

# Cinéma Jeune

de l'Aisne

du 27  
mars  
au 29  
avril  
2018



36<sup>e</sup>  
Festival  
International  
de Cinéma

à Laon  
Soissons  
Vailly-sur-Aisne  
Saint-Quentin  
Saint-Gobain  
Chauny  
Tergnier  
Guise

...



## Chers amis, chers partenaires, chers cinéphiles,

Nous sommes prêts ! Prêts à vous faire découvrir nos dernières trouvailles cinématographiques qui s'adressent à tous, aux tout-petits, aux adultes qui les accompagnent, aux écoliers, collégiens, lycéens, bref, à tous ceux qui sont prêts à l'émerveillement et aux voyages imaginaires ou réels.

Nous inaugurerons le **36<sup>ème</sup> Festival International de Cinéma Ciné-Jeune de l'Aisne** à Laon le 27 mars, le clôturerons à Guise le 29 avril et entre temps nous aurons le plaisir de vous retrouver à Soissons, Vailly-sur-Aisne, Saint-Quentin, Chauny, Tergnier et Saint-Gobain. Le fil rouge, fil conducteur de notre édition 2018 est le thème de **l'habitat** avec de remarquables déclinaisons cinématographiques.

Plus de 80 films, courts et longs métrages, seront présentés aux spectateurs lors de séances scolaires et dans un cadre tout public, notamment à Guise sur la première semaine de vacances d'avril où les 6 longs métrages de la compétition seront dévoilés.

De nombreux événements et animations rythmeront ces 5 semaines de festival pour offrir aux spectateurs une fenêtre sur le cinéma d'aujourd'hui et les créateurs qui le fabriquent, à travers les **compétitions longs et courts métrages**, deux séances « **Cinépsy** », un « **Ciné-soupe** », la « **Grande journée des enfants** », des ateliers, la venue d'intervenants professionnels et d'équipes de films.

Des rencontres : Alexis Ducord, co-réalisateur de *Zombillenium*, proposera une Masterclass ; Amélie van Elmbt, réalisatrice de *Drôle de père*, viendra présenter son film en avant-première accompagnée de Perrine Bigot, coach enfant qui a accompagné la jeune comédienne Lina Doillon en amont et pendant le tournage, Jean-Carl Feldis, compositeur et bruiteur pour le cinéma animera un ciné-bruitage avec le public, Alexandre Noyer viendra accompagné de son « écran d'épingles » pour montrer cette technique originale, et bien d'autres encore !

Les films phares de cette édition seront aussi à retrouver dans les cinémas partenaires du département.

Si la salle de cinéma demeure un lieu essentiel à l'éducation artistique et culturelle, si notre Festival est un moment fort de rencontres de notre jeune public et d'acteurs, opérateurs de cinéma, notre passage annuel dans toutes ces villes de l'Aisne n'existe que grâce à l'apport financier du Conseil Régional des Hauts-de-France, du Conseil Départemental de l'Aisne, de la DRAC des Hauts-de-France, du Rectorat de l'Académie d'Amiens, de la Direction Départementale de la Cohésion Sociale, des Communautés de communes et des villes étapes. Ces soutiens indispensables conjugués à l'engagement de tous ceux, bénévoles et professionnels, qui comprennent l'extrême importance de la lecture des images, permettent ainsi « aux plus éloignés » d'assister à des projections originales et d'affiner leurs regards.

Merci à eux et bon festival à tous !

Dear friends, dear partners, dear film lovers,

Ciné-jeune de l'Aisne is back for its 36th International Film Festival which addresses everyone, from children to adults. The festival will be inaugurated in Laon on March 27th, and will end in Guise on April 29th. Meanwhile, we shall find you in Soissons, Vailly-sur-Aisne, Saint-Quentin, Chauny, Tergnier, Saint-Gobain and many other cities of the department. This year's theme is the housing environment.

Numerous events, workshops and meetings with film teams will give the audience a window on today's cinema and its creators. More than 80 movies, short and feature films, will be presented, in particular in Guise over the first week of April's holidays. There, the six feature films of the international competition will be revealed and a Special Kids Day full of surprises will be held on April 23rd.

This festival exists thanks to our precious financial contributors, Conseil Régional des Hauts-de-France, Conseil Départemental de l'Aisne, DRAC des Hauts-de-France, Rectorat de l'Académie d'Amiens, Direction Départementale de la Cohésion Sociale, the Communautés de communes and town stages, and thanks to the hard work and commitment of our volunteers and professionals.

We wish you a great festival !

**François Turquin**, Président de l'association, **Axelle Munich**, Déléguée artistique, et toute l'équipe de **Ciné-jeune de l'Aisne**.

## PRÉSENTATION GÉNÉRALE / GENERAL OVERVIEW

- 2 Édito / Foreword
- 3 Sommaire / Contents
- 4 Contacts, lieux et tarifs / Contacts, venues and prices
- 6 Agenda / Schedule
- 11 Invités / Guests
- 12 Jurys / Juries

## 14 SÉANCES ÉVÉNEMENTS / SPECIAL SCREENINGS

## 14 ATELIERS ET EXPOSITIONS / WORKSHOPS AND EXHIBITIONS

## 23 LA GRANDE JOURNÉE DES ENFANTS / SPECIAL KIDS DAY

## COMPÉTITIONS INTERNATIONALES / INTERNATIONAL COMPETITIONS

- 24 Longs métrages inédits / Unreleased feature films
- 28 Courts métrages +6 / +6 Short films
- 30 Courts métrages +13 / +13 Short films

## 32 PANORAMA / PANORAMA

## 38 THÉMATIQUE / THEME

## CINÉ-JEUNE À L'ANNÉE / ABOUT US

- 42 Les trois pôles de Ciné-jeune / Ciné-jeune's three poles
- 43 Collaborations européennes et internationales /  
International and European partnerships

## INFOS PRATIQUES / USEFUL INFORMATION

- 45 Remerciements / Thanks
- 47 Infos pros / Print sources
- 49 Équipe / Team
- 50 Index / Index
- 51 Partenaires / Partners

# CONTACTS, LIEUX, TARIFS / CONTACTS, VENUES, PRICES

## CONTACT

Ciné-Jeune de l'Aisne  
28 rue du Cloître - BP 526  
02001 Laon Cedex  
T : 03 23 79 39 37  
contact.cinejeune02@free.fr  
cinejeune02.wordpress.com  
 Ciné-Jeune de l'Aisne

## TARIFS

	Tarif Normal	Tarif Réduit *	Tarifs Guise
1 place	5 €	3 €	à déterminer

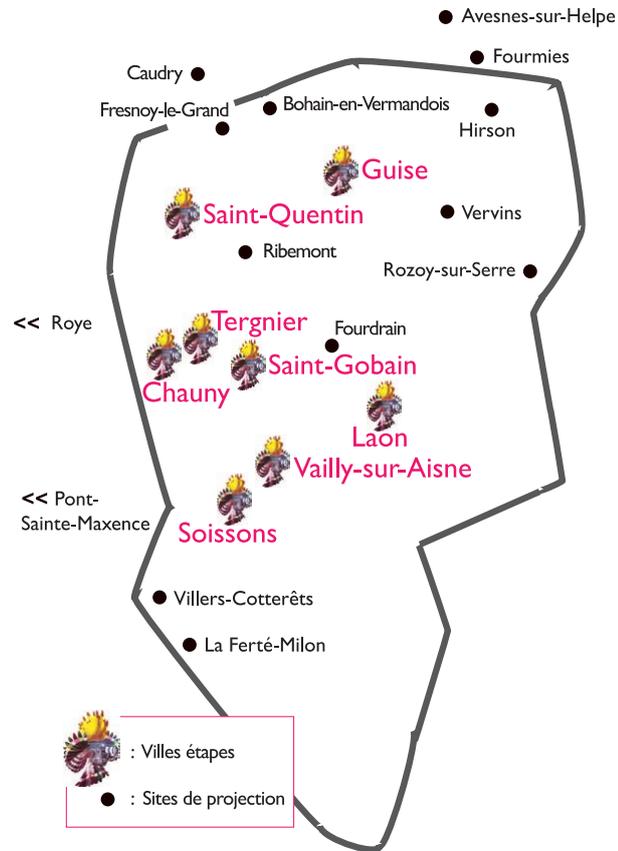
\*Tarif réservé aux moins de 18 ans, scolaires, étudiants, demandeurs d'emploi, groupes (à partir de 5 personnes et adhérents Ciné-Jeune)

Il est fortement recommandé de respecter les âges conseillés pour les séances afin de mieux apprécier les films diffusés.

Des dossiers pédagogiques sont disponibles pour certains films : renseignements auprès de Ciné-Jeune.

**Les réservations pour les séances, événements et ateliers se font directement auprès des salles concernées, sauf contre-indications signalées sur les pages.**

**Pour les séances publiques, réservation nécessaire uniquement pour les groupes auprès de Ciné-Jeune**



**Avesnes-sur-Helpe**  
**Le Caméo**

51 rue des Prés  
59440 Avesnes-sur-Helpe  
03 23 58 09 27  
cinema.sonhir3@wanadoo.fr

**Bohain-en-Vermandois**  
**Louis Juvet**

6 rue Curie  
02110 Bohain-en-Vermandois  
03 23 07 13 12  
cinema.bohain@orange.fr

**Caudry**  
**Le Millénium**

Place des Mantilles  
59544 Caudry Cedex  
03 27 70 09 60  
jmeloni@e-millenium.fr

**Chauny**  
**Lumière**

Place Yves Bainon  
02300 Chauny  
03 23 52 37 38  
olivierdefosse@wanadoo.fr

**Fourdrain**  
**FDMJC - Circuit itinérant**

03 23 26 34 60  
cinema@frmjc-picardie.com

**Fourmies**  
**Sunset**

17 rue des Rouets  
59610 Fourmies  
03 23 58 09 27  
cinema.sonhir3@wanadoo.fr

**Fresnoy-le-Grand**  
**FDJMC - Circuit itinérant**

03 23 26 34 60  
cinema@frmjc-picardie.com

**Guise**  
**Château fort**

Allée Maurice Duton  
02120 Guise

**Guise**  
**Le Familistère**

263 Cité Familistère  
02120 Guise

**Guise**  
**Espace culturel Le Familia**

108 rue Camille Desmoulins  
02120 Guise

**Guise**  
**Vox**

58 rue Lesur  
02120 Guise  
03 23 61 06 14  
cinemavoxguise@orange.fr

**Hirson**  
**Sonhir**

80 rue Charles de Gaulle  
02500 Hirson  
03 23 58 09 27  
cinema.sonhir3@wanadoo.fr

**La Ferté-Milon**  
**Jean Racine**

2 rue Racine  
02460 La Ferté-Milon  
03 23 96 77 42  
cinema.jean-racine@orange.fr

**Laon**  
**Le Forum**

17 avenue Camot  
02000 Laon  
03 23 79 09 59  
directeur:laon@cgrcinemas.fr

**Laon**  
**MAL - Maison des Arts et Loisirs**

2 Place Aubry  
02000 Laon  
03 23 22 86 86  
mal@ville-laon.fr

**Pont-Sainte-Maxence**  
**Le Palace**

Rue des pêcheurs  
60700 Pont-Sainte-Maxence  
03 23 52 37 38  
olivierdefosse@wanadoo.fr

**Ribemont**  
**FDMJC - Circuit itinérant**

03 23 26 34 60  
cinema@frmjc-picardie.com

**Roye**  
**Théâtre de l'Avre**

80 bd du Général Leclerc  
80700 Roye  
03 23 52 37 38  
olivierdefosse@wanadoo.fr

**Rozoy-sur-Serre**  
**FDMJC - Circuit Itinérant**

03 23 26 34 60  
cinema@frmjc-picardie.com

**Saint-Gobain**  
**L'Ermitage**

Rue Simon  
02410 Saint-Gobain  
03 23 52 80 01  
cinemavilledesaintgobain@orange.fr

**Saint-Quentin**  
**CinéQuai02**

Quai Gayant  
02100 Saint-Quentin  
03 23 67 88 00

**Soissons**  
**Le Clovis**

12/14 rue du beffroi  
02200 Soissons  
03 23 59 31 42  
directeursoissons@cgrcinemas.fr

**Soissons**  
**Le Mail-Scène Culturelle**

7 rue Jean de Dormans  
02200 Soissons  
03 23 76 77 70  
lemail@ville-soissons.fr

**Tergnier**  
**Le Casino**

Rue Marceau  
02700 Tergnier  
03 23 52 37 38  
olivierdefosse@orange.fr

**Vailly-sur-Aisne**  
**FDMJC - Circuit itinérant**

03 23 26 34 60  
cinema@frmjc-picardie.com

**Vervins**  
**Piccoli Piccolo**  
Place Papillon  
02140 Vervins  
03 23 98 00 30  
a.sauvage@vervins.fr

**Villers-Cotterêts**  
**Les Clubs**

Place Aristide Briand  
02600 Villers-Cotterêts  
03 23 52 37 38  
cinemaesclubs@gmail.com

# GRILLE PROGRAMME / SCHEDULE

<b>AVESNES-SUR-HELPE</b>	13 AVR	09h30	11	13 films-poèmes de P.Eluard	p37	<b>FOURDRAIN</b>								
		14h00	18	Lou et l'île aux sirènes	p35									
03 AVR	09h30	15	Le voyage de Lila	p34	15 AVR	14h45	18	Lou et l'île aux sirènes	p35	12 AVR	16	Compétition courts +6	p28-29	
	09h30	17	Zombillénium	p35	<b>CAUDRY</b>						10	Patéma et le monde inversé	p41	
	14h00	15	Le monde de Nemo	p39										
	14h00	17	Mia et le Migou	p40										
	14h00	13	<b>Cinépsy / Drôle de père</b>	p17	<b>CHAUNY</b>						<b>FOURMIES</b>			
05 AVR	09h30	15	Le grand méchant renard ...	p39							11 AVR	20h30	13	<b>Cinépsy / Drôle de père</b>
	09h30	15	Wallace et Gromit ...	p33							14h00	15	Le monde de Nemo	p39
	14h00	15	Le voyage de Lila	p34							16 AVR	09h45	13	Paddy, la petite souris
	14h00	17	Zombillénium	p35		09h45	15	Wallace et Gromit ...	p33	14h00	17	Zombillénium	p35	
06 AVR	09h30	15	Le monde de Nemo	p39		09h45	17	<b>Alexandre Noyer l'épinglé</b>	p16	<b>FRESNOY-LE-GRAND</b>				
	09h30	17	Mia et le Migou	p40		14h15	15	<b>Ciné-concert / Polichinelle ...</b>	p14					
	14h00	15	Le grand méchant renard ...	p39		14h15	17	Mia et le Migou	p40	10 AVR	17	Lumière ! L'aventure commence	p35	
	14h00	15	Wallace et Gromit ...	p33		14h15	19	13 films-poèmes de P.Eluard	p37		18	Toi, moi, mon toit	p40	
<b>BOHAIN-EN-VERMANDOIS</b>					11 AVR	09h45	17	À la découverte du monde	p32	<b>GUISE-CHÂTEAU</b>				
						09h45	15	<b>Ciné-tap / Le Vent dans ...</b>	p15					11 AVR
01 AVR	09h30	13	Paddy, la petite souris	p32		09h45	17	Un conte peut en cacher un autre	p34					
	14h00	15	Le voyage de Lila	p34		14h15	15	Le voyage de Lila	p34					
10 AVR	09h30	17	Dans la forêt ... de Oukybouky	p38		14h15	18	Toi, moi, mon toit	p40	25 AVR	14h30	18	<b>Ciné-Soupe au château fort</b>	p18
	14h00	15	Le voyage de Lila	p34	<b>GUISE-FAMILISTÈRE</b>									
12 AVR	09h30	18	Lou et l'île aux sirènes	p35									18 AVR	09h45
	14h00	19	13 films-poèmes de P.Eluard	p37		09h45	15	Le voyage de Lila	p34	23 AVR	10h30/11h30		<b>La Grande Journée des Enfants</b>	p23
	14h00	19	13 films-poèmes de P.Eluard	p37		09h45	19	13 films-poèmes de P.Eluard	p37		11h00	17	<b>Alexandre Noyer l'épinglé</b>	p23



23 AVR	15h00	+3	<b>Ciné-bambin / Mr. Chat ...</b>	p23	24 AVR	11h00	+15	Sicilian Ghost Story	p37	<b>LA FERTÉ-MILON</b>				
	16h30	+8	<b>Ciné-bruitage / Jean-Carl ...</b>	p23	<b>HIRSON</b>						24 AVR	09h00	+6	Un conte peut en cacher un autre
 <b>GUISE - VOX</b>										04 AVR	09h30	+5	Le grand méchant renard ...	p39
18 AVR	09h30	+8	Toi, moi, mon toit	p40	09h30	+5	Wallace et Gromit ...	p33	26 AVR	09h00	+4	Les P'tits explorateurs	p33	
19 AVR	09h30	+7	Mr. Chat et les Shammies	p38	10 AVR	09h30	+5	Le monde de Nemo	p39	27 AVR	14h00	+6	Le grand méchant renard ...	p39
	14h30	+6	Un conte peut en cacher un autre	p34		09h30	+5	Le voyage de Lila	p34	 <b>LAON - LE FORUM</b>				
20 AVR	09h30	+1	Les P'tits explorateurs	p33		09h30	+7	Mia et le Migou	p40	21 MARS	20h30	+13	<b>Ouverture / My name is Emily</b>	p14
	14h30	+13	<b>Compétition courts +13</b>	p30-31	12 AVR	09h30	+5	Wallace et Gromit ...	p33	28 MARS	09h30	+4	Les P'tits explorateurs	p33
23 AVR	11h00	+10	Queen of Niendorf	p24		09h30	+7	Zombillénium	p35		09h30	+14	Captain Fantastic	p41
	14h00	+7	Lumière ! L'aventure commence	p35		09h30	+8	Lou et l'île aux sirènes	p35	24 MARS	09h30	+7	Mr. Chat et les Shammies	p38
	18h30	+13	The Sun at midnight	p27		14h00	+3	Paddy, la petite souris	p32		09h30	+8	Toi, moi, mon toit	p40
24 AVR	15h00	+13	<b>Cornelius, le meunier hurlant</b>	p25		14h00	+5	Le voyage de Lila	p34		09h30	+15	Sicilian Ghost Story	p37
	18h30	+7	Drôle de père	p24	13 AVR	09h30	+7	Mia et le Migou	p40	30 MARS	09h30	+6	Un conte peut en cacher un autre	p34
25 AVR	11h00	+14	Almost heaven	p27		09h30	+7	Zombillénium	p35		09h30	+13	<b>Masterclass / Zombillénium</b>	p17
	15h00	+5	Le grand méchant renard ...	p39		09h30	+8	Lou et l'île aux sirènes	p35		14h00	+13	<b>Compétition courts +13</b>	p30-31
	11h00	+12	Miss Sing Song Surinam	p25		14h00	+5	Le grand méchant renard ...	p39	 <b>LAON - MAL</b>				
26 AVR	11h00	+7	Zombillénium	p35		14h00	+5	Le monde de Nemo	p39	21 MARS	09h45	+6	<b>Compétition courts +6</b>	p28-29
	16h00		<b>Palmarès</b>	p24-31		14h00	+5	Le voyage de Lila	p34	28 MARS	09h45	+5	<b>Ciné-tap / Le Vent dans ...</b>	p15
28 AVR	15h00	+5	Wallace et Gromit ...	p33		14h00	+5	Le grand méchant renard ...	p39		16h00	+5	<b>Ciné-tap / Le Vent dans ...</b>	p15
	20h30	+11	Batman	p41										
29 AVR	15h00	+3	Dans la forêt ... de Oukybouky	p38										

# GRILLE PROGRAMME / SCHEDULE

30 MARS	10h00	+5	Ciné-concert / Polichinelle ...	p14	10 AVR	09h00	+5	Le voyage de Lila	p34	20 AVR	09h30	+5	Ciné-tap / Le Vent dans ...	p15
31 MARS	10h30	+5	Ciné-concert / Polichinelle ...	p14		14h00	+1	Mia et le Migou	p40	 <b>SAINT-QUENTIN</b>				
	15h00	+5	Ciné-tap / Le Vent dans ...	p15	12 AVR	09h00	+7	Mr. Chat et les Shammies	p38					
<b>PONT-SAINTE-MAXENCE</b>						14h00	+8	Toi, moi, mon toit	p40	12 AVR	09h30	+3	Ciné-atelier / Mr. Chat ...	p19
01 AVR	09h00	+8	Toi, moi, mon toit	p40		14h00	+5	Le voyage de Lila	p34		09h30	+1	Dans la forêt ... de Ouybouky	p38
	14h00	+5	Le voyage de Lila	p34	<b>ROZOY-SUR-SERRE</b>						09h30	+5	Ciné-bruitage / Jean Carl ...	p16
10 AVR	09h00	+7	Mr. Chat et les Shammies	p38	11 AVR		+5	Le grand méchant renard ...	p39		10h30	+1	Les P'tits explorateurs	p33
	14h00	+1	13 films-poèmes de P.Eluard	p37			+1	Lumière ! L'aventure commence	p35		10h30	+1	13 films-poèmes de P.Eluard	p37
12 AVR	09h00	+3	Paddy, la petite souris	p32	<b>SAINT-GOBAIN</b>						14h00	+1	Compétition courts +6	p28-29
	14h00	+1	Mia et le Migou	p40	12 AVR	09h30	+1	13 films-poèmes de P.Eluard	p37		14h00	+10	Patéma et le monde inversé	p41
13 AVR	09h00	+5	Le voyage de Lila	p34			+13	Cinésy / Drôle de père	p17	13 AVR	09h30	+1	Dans la forêt ... de Ouybouky	p38
	14h00	+8	Toi, moi, mon toit	p40	13 AVR	09h30	+1	Mia et le Migou	p40		09h30	+5	Ciné-concert / Polichinelle ...	p14
<b>RIBEMONT</b>					15 AVR	17h00	+5	Le monde de Nemo	p39		09h30	+1	Lumière ! L'aventure commence	p35
05 AVR	09h45	+3	Des trésors plein ma poche	p33	16 AVR	09h30	+5	Ciné-tap / Le Vent dans ...	p15		09h30	+13	Compétition courts +13	p30-31
	10h45	+1	Un conte peut en cacher un autre	p34	17 AVR	09h30	+5	Ciné-tap / Le Vent dans ...	p15		10h30	+7	Mr. Chat et les Shammies	p38
	13h45	+10	Patéma et le monde inversé	p41		14h00	+10	Patéma et le monde inversé	p41		10h30	+1	Les P'tits explorateurs	p33
<b>ROYE</b>						20h30	+15	Sicilian Ghost Story	p37		14h00	+5	Ciné-tap / Le Vent dans ...	p15
04 AVR	09h00	+3	Paddy, la petite souris	p32	18 AVR	09h30	+8	Toi, moi, mon toit	p40		14h00	+1	Mia et le Migou	p40
	14h00	+1	13 films-poèmes de P.Eluard	p37	19 AVR	09h30	+5	Ciné-tap / Le Vent dans ...	p15	15 AVR	15h00	+5	Ciné-concert / Maison ...	p15
						14h00	+14	Captain Fantastic	p41					



 <b>SOISSONS - LE CLOVIS</b>		<b>13h45</b>  <b>Atelier / Les Confiscope</b> ... p20	<b>14h00</b>  <b>Zombillénium</b> p35
 <b>SOISSONS - LE CLOVIS</b>		<b>03 AVR</b> <b>09h30</b>  <b>Wallace et Gromit ...</b> p33	
<b>05 AVR</b> <b>09h30</b>  <b>À la découverte du monde</b> p32	 <b>TERGNIER</b>		<b>14h00</b>  <b>Le voyage de Lila</b> p34
<b>09h30</b>  <b>Des trésors plein ma poche</b> p33	<b>16 AVR</b> <b>09h45</b>  <b>À la découverte du monde</b> p32	<b>05 AVR</b> <b>14h00</b>  <b>Mia et le Migou</b> p40	<b>06 AVR</b> <b>14h00</b>  <b>Lumière ! L'aventure commence</b> p35
<b>09h30</b>  <b>Paddy, la petite souris</b> p32	<b>09h45</b>  <b>Le voyage de Lila</b> p34	<b>VILLERS-COTTERÊTS</b>	
<b>09h30</b>  <b>Un conte peut en cacher un autre</b> p34	<b>14h45</b>  <b>Toi, moi, mon toit</b> p40		
<b>09h30</b>  <b>Batman</b> p41	<b>14h45</b>  <b>Compétition courts +13</b> p30-31	<b>VILLERS-COTTERÊTS</b>	
<b>14h00</b>  <b>Les P'tits explorateurs</b> p33	<b>11 AVR</b> <b>09h45</b>  <b>Paddy, la petite souris</b> p32		
<b>14h00</b>  <b>Le grand méchant renard ...</b> p39	<b>09h45</b>  <b>Un conte peut en cacher un autre</b> p34	<b>01 AVR</b> <b>09h00</b>  <b>Le voyage de Lila</b> p34	<b>14h00</b>  <b>Mia et le Migou</b> p40
<b>06 AVR</b> <b>09h30</b>  <b>Des trésors plein ma poche</b> p33	<b>14h45</b>  <b>Mia et le Migou</b> p40	<b>10 AVR</b> <b>09h00</b>  <b>Paddy, la petite souris</b> p32	<b>14h00</b>  <b>Toi, moi, mon toit</b> p40
<b>09h30</b>  <b>Les P'tits explorateurs</b> p33	<b>14h45</b>  <b>13 films-poèmes de P.Eluard</b> p37	<b>14h00</b>  <b>Toi, moi, mon toit</b> p40	<b>12 AVR</b> <b>09h00</b>  <b>13 films-poèmes de P.Eluard</b> p37
<b>09h30</b>  <b>Dans la forêt ... de Oulybouky</b> p38	<b>18 AVR</b> <b>09h45</b>  <b>Ciné-miam / Dans la forêt ...</b> p19	<b>14h00</b>  <b>Le voyage de Lila</b> p34	<b>13 AVR</b> <b>09h00</b>  <b>Mr. Chat et les Shammies</b> p38
<b>09h30</b>  <b>Le grand méchant renard ...</b> p39	<b>09h45</b>  <b>Mia et le Migou</b> p40	<b>VAILLY-SUR-AISNE</b>	
<b>09h30</b>  <b>Un conte peut en cacher un autre</b> p34	<b>01 AVR</b> <b>09h45</b>  <b>Ciné-miam / Dans la forêt ...</b> p19		
<b>14h00</b>  <b>Toi, moi, mon toit</b> p40	<b>14h45</b>  <b>Compétition courts +6</b> p28-29		<b>14h00</b>  <b>13 films-poèmes de P.Eluard</b> p37
<b>14h00</b>  <b>Batman</b> p41	<b>VERVINS</b>		
<b>14h00</b>  <b>Compétition courts +13</b> p30-31	<b>01 AVR</b> <b>09h45</b>  <b>Ciné-miam / Dans la forêt ...</b> p19		
 <b>SOISSONS - LE MAIL</b>	<b>27 MARS</b> <b>09h30</b>  <b>Un conte peut en cacher un autre</b> p34	<b>03 AVR</b> <b>09h30</b>  <b>Ciné-atelier / Mr. Chat ...</b> p19	
<b>03 AVR</b> <b>09h30</b>  <b>Ciné-atelier / Mr. Chat ...</b> p19	<b>27 MARS</b> <b>09h30</b>  <b>Les P'tits explorateurs</b> p33	<b>09h30</b>  <b>Alexandre Noyer l'épinglé</b> p16	
<b>09h30</b>  <b>Alexandre Noyer l'épinglé</b> p16	<b>30 MARS</b> <b>09h30</b>  <b>Le grand méchant renard ...</b> p39	<b>09h30</b>  <b>Atelier / Les Confiscope</b> ... p20	
<b>09h30</b>  <b>Atelier / Les Confiscope</b> ... p20			

LE THÉÂTRE  
SAISON  
17  
18  
DU  
FAMILISTÈRE

PROCHAINEMENT  
AU THÉÂTRE DU FAMILISTÈRE

JEUDI 15 FÉVRIER 2018 À 20 H 30 FÉÉRIE GESTUELLE ET SONORE | TARIFS 7 € / 5 €

WHISPERS

COMPAGNIE MOSSOUX-BONTÉ

SAMEDI 17 MARS 2018 À 20 H 30 HUMOUR | TARIFS 7 € / 5 €

C'EST (UN PEU)  
COMPLIQUÉ D'ÊTRE  
L'ORIGINE DU MONDE  
COMPAGNIE LES FILLES DE SIMONE

MARDI 3 AVRIL 2018 À 20 H 30 THÉÂTRE | TARIFS 7 € / 5 €

ON A FORT MAL  
DORMI  
COMPAGNIE COUP DE POKER

# INVITÉS ET INTERVENANTS PROFESSIONNELS | QUESTS



**Cyrille Aufaure**, musicien de formation classique et jazz, sera présent pour accompagner en musique le programme de quatre courts métrages *Polichinelle* et *les contes merveilleux*. (voir p.14)

À **Laon – MAL**, vendredi 30 mars à 10h, samedi 31 mars à 10h30

À **Saint-Quentin**, vendredi 13 avril à 9h30

À **Chauny**, lundi 16 avril à 14h15



**Jean-Carl Feldis**, tout droit sorti du Centre d'Information Musicale de Paris, musicien, bruiteur, conférencier, ingénieur du son et multi-instrumentiste, proposera aux spectateurs de refaire tous les sons d'une scène et de redonner vie à un fragment d'histoire en mouvement. (voir p.16)

À **Saint-Quentin**, jeudi 12 avril à 9h30

À **Guise – le Familistère**, lundi 23 avril à 16h30



**Grégoire Lemoine**, réalisateur, étudie dans un premier temps le graphisme,

puis le cinéma d'animation à la Poudrière. Depuis, il fait des films d'animation « pour des gens charmants » et encadre des ateliers dans le milieu scolaire. Il accompagne le programme de courts métrages *Toi, moi, mon toit* au travers d'un atelier « Maisons Insolites ». (voir p.15)

À **Saint-Gobain – en classe**, jeudi 19 avril

À **Guise – le Familistère**, lundi 23 avril de 10h30 à 17h



## Bruno Bouchard

est collectionneur d'objets pré-cinéma et inventeur d'outils pédagogiques ludiques. Jamais à court d'idées, Bruno revient à Ciné-Jeune pour un nouveau projet autour des handspillers ayant pour but de découvrir les secrets du cinéma tout en s'amusant. (voir p.20)

À **Soissons – Le Mail**, mardi 3 avril à 9h30 et 13h45

À **Tergnier – en classe**, mardi 17 avril

À **Guise – le Familistère**, lundi 23 avril de 10h30 à 17h



## Amélie van Elbmt

diplômée d'un master en réalisation à l'IAD en Belgique, commence une collaboration avec Jacques Doillon sur *Mariage à trois*, puis sur *Mes séances de lutte*. En 2011, elle réalise son premier long métrage *La tête la première* avant de se lancer dans la réalisation de *Drôle de Père* qu'elle viendra présenter lors de la compétition longs métrages, accompagnée de **Perrine Bigot**, Orthopédagogue & coach enfant cinéma qui a accompagné Lina Doillon au travail de préparation du film ainsi que sur le tournage.

À **Guise – Vox**, mardi 24 avril à 18h30

## Alexis Ducord

dessinateur français spécialiste du story-board d'animation, participe à plus d'une vingtaine de séries d'animation dont *Lucky Luke* (France Télévisions) et collabore depuis un an avec Arthur de Pins sur le long-métrage *Zombillenium* adapté de la bande-dessinée de l'auteur dont il présentera une masterclass. (voir p.17)



À **Laon – Le Forum**, vendredi 30 mars à 9h30

**Alexandre Noyer** est fabricant d'écrans d'épingles, technique peu connue et unique en France. Dans le but de la faire découvrir aux plus jeunes, Alexandre sera présent pour une rencontre exceptionnelle autour de la création de film d'animation avec écran d'épingles. (voir p.16)

À **Soissons – Le Mail**, mardi 3 avril à 9h30 – **en classe**, mardi 3 avril après-midi

À **Chauny – en classe**, lundi 16 avril

À **Guise – le Familistère**, lundi 23 avril à 11h – **le Familistère**, mardi 24 avril à 11h



## Et bien d'autres !

Trois séances de la compétition courts métrages +13 seront accompagnées par des membres d'équipes de films pour discuter de la production et de la réalisation d'un court métrage.

À **Laon – le Forum**, vendredi 30 mars à 14h

À **Saint-Quentin**, vendredi 13 avril à 9h30

À **Tergnier**, lundi 16 avril à 14h15 (sous réserve)

**Le Jury professionnel** est composé de 3 jurés issus du réseau ECFA (Association Européenne du Cinéma pour l'Enfance et la Jeunesse) présidé jusqu'en février 2017 par Céline Ravenel, précédente déléguée artistique de Ciné-Jeune. Ce jury décerne deux prix spécifiques : le **Prix du jury professionnel** et le **Prix ECFA**, qui permettra au lauréat d'être sélectionné pour l'ECFA Award à la Berlinale 2019.

The Professional jury is composed of 3 members from ECFA (European Children Film Association), presided until February 2017 by Céline Ravenel, previous artistic director of Ciné-Jeune. It will reward two different prizes, the **Professional prize** and the **ECFA prize** (the winner of the ECFA prize will have his film nominated to the ECFA Award at the 2019 Berlinale)



### Matthieu Genet

Professeur de Cinéma Audiovisuel au Lycée Paul Claudel (professor of cinema and visual arts) / Laon - France

Matthieu Genet, professeur agrégé de Lettres modernes, enseigne l'op-

tion Cinéma Audiovisuel au lycée Paul Claudel de Laon. Il initie les élèves à l'analyse de film, à l'écriture de scénario et au tournage de petites fictions ou documentaires. Son objectif est d'ouvrir les élèves à la culture cinématographique la plus vaste possible tout en leur faisant découvrir les multiples aspects techniques d'une réalisation audiovisuelle.

Holder of an Agrégation higher degree in Language and Literature, Matthieu Genet teaches Cinema and visual arts in Claudel High-school in Laon. He introduces his students to film analysis, script writing, and short films and documentaries shooting. He aims at letting his students discover the greater cinematographic culture and the many technical aspects of an audiovisual direction.



### Joris Van Dael

Fondateur de KIDSCAM, studio d'animation pour enfants et jeunes (Founder of the KIDSCAM animation studio for children and youngsters) / Antwerp - Belgique (Belgium)

Né à Anvers en Belgique, Joris Van Dael obtient un diplôme d'acteur au Royal Music Conservatory de Liège en 1984. Il développe sa carrière d'acteur et de réalisateur avant de fonder en 2003 KIDSCAM, studio d'animation pour enfants et jeunes qui a pour but de soutenir et développer les films produits par des enfants, véritable patrimoine artistique et culturel commun. Chaque année, environ 52 films sont produits avec la participation de plus de 1 200 enfants.

Born in Antwerp - Belgium, Joris Van Dael graduated as an actor at the Royal Music conservatory in Liège in 1984. After developing an acting and directing career for theatre and television, Joris founded the "KIDSCAM animation studio for children and youngsters" in 2003 that aims at supporting and developing "child-produced movies" as a genuine part of our cultural and artistic heritage. Every year, about 52 films are produced with the participation of more than 1 200 children.



### Milène Ehrhart

Organisatrice du festival de cinéma AUGENBLICK, festival du cinéma en langue allemande (Organiser of the film festival AUGENBLICK) / Strasbourg - France

Milène Ehrhart est responsable de l'organisation du festival AUGENBLICK, qui fédère les 32 cinémas indépendants du réseau Alsace Cinémas. Rendez-vous incontournable des amateurs de cinéma et d'allemand, AUGENBLICK accueille des milliers d'élèves de la maternelle au lycée grâce à sa section Jeunesse. Le festival a ainsi à cœur de susciter la curiosité du jeune public pour les langues et cultures de l'espace germanophone, tout en développant leur goût pour un cinéma de qualité.

Milène Ehrhart is in charge of the organisation of the festival AUGENBLICK, festival of German-speaking films. It federates the 32 independant cinemas of Alsace Cinémas. AUGENBLICK is a key event for cinema and German-lovers, and it also welcomes thousands of students from kindergarten to highschool. It is committed to fostering the young audience's curiosity for German culture as well as their taste for quality films.

## Jury jeune international

**Le Jury jeune international se réunit pour la troisième année à Guise pour décerner le Grand prix de la Compétition longs métrages !**

Ils sont douze jeunes, venus d'Allemagne, d'Italie, de Slovénie et de Guise pour composer le jury de la 36<sup>ème</sup> édition du festival. Pendant quatre jours, cette expérience est l'occasion pour eux de faire de belles rencontres, de partager et approfondir leur amour naissant pour le cinéma.

Le film qui remportera leurs suffrages recevra une dotation de 1 000 € remise par Ciné-Jeune.

Our Young international jury gathers once more this year in Guise to award the Grand prix to the best film of the feature films competition! This 4-day long experience allows twelve teenagers from Germany, Italy, Slovenia and Guise to share and expand their burgeoning love for cinema. The film they designate will be awarded a prize of €1 000 by Ciné-Jeune.

**Chemnitz, Allemagne :** Konstantin Heuberg et Lisa Katzmann

**Giffoni, Italie :** Luca Caserta et Paola Di Stefano

**Ljubljana, Slovénie :** Val Marusic et Živa Smrekar Voskobjnik

**Guise, France :** Kyliane Audin, Clara Beltrami, Elise Duchemin, Lucas Maret, Mathéo Marsail et Yanis Schlegel



*Jury Jeune International 2017*

## Jurys scolaires

**La Compétition courts métrages +6 repart en vadrouille !**

Ciné-Jeune part à la rencontre de trois classes de Cycle 3 pour leur faire découvrir le cinéma à l'occasion d'un programme de courts métrages inédit sur grand écran. Le film qui recevra le prix du meilleur court métrage se verra remettre



une dotation de 450 € par les villes étapes.

Three classes are jurors of the +6 short films competition this year. Primary school pupils will reward the best short film of this competition. A prize of €450 is given by the cities.

**Laon :** classe de CMI de l'école Bois de Breuil

**Saint-Quentin :** classe de CMI-CM2 de l'école Jean Macé

**Vailly-sur-Aisne :** classe de CMI de l'école Raymond Genty

**Cinq établissements de l'Aisne sont jurys de la Compétition courts métrages +13 cette année !**

L'équipe de Ciné-Jeune fait le tour du département et des classes jurys pour leur présenter un programme de courts métrages éclectique. C'est l'occasion pour ces collégiens et lycéens de rencontrer un membre d'une équipe de film, et d'élire ensemble le meilleur court métrage de la sélection. Une dotation de 450 € sera remise par les villes étapes.

Five schools are jurors of the +13 short films competition this year. Students therefore have the opportunity to meet a member of a film's team and reward the best short film of this competition. A prize of €450 is given by the cities.

**Laon :** classes d'option et de spécialité Cinéma Audiovisuel du Lycée Paul Claudel

**Saint-Quentin :** classes d'option et de spécialité Cinéma Audiovisuel du Lycée Henri Martin

**Soissons :** classes d'option et de spécialité Cinéma Audiovisuel du Lycée Gérard de Nerval et classe de 3<sup>ème</sup> du Collège Lamartine

**Tergnier :** classe de 4<sup>ème</sup> du Collège Joliot-Curie



+13



+5

## SOIRÉE D'OUVERTURE

*My Name Is Emily* - Grand prix Ciné-Jeune 2017

[Opening evening: *My Name is Emily* - First prize Ciné-Jeune 2017]

**Simon Fitzmaurice** – Irlande (Ireland) – 2016 – Drame – 1h40 – VOSTFR  
Contact : Visit Films

Emily, jeune Irlandaise, vit dans une famille d'accueil car son père est enfermé dans un hôpital psychiatrique. N'ayant pas de nouvelles de ce dernier, elle décide d'aller le voir, accompagnée d'un camarade de classe.

Emily runs away from her foster family with a classmate. She hasn't heard from her father for a long time and decides to go to the psychiatric institution where he is to see if he's ok.

À Laon – Le Forum, mardi 27 mars à 20h30 – séance publique

Durée : 1h34, précédée d'une présentation du festival

## CINÉ-CONCERT

*Polichinelle et les contes merveilleux*

[Screening with live music: Pulcinella & the marvellous tales]

Le pianiste et compositeur Cyrille AUFaure accompagne en musique ce programme de quatre courts métrages basés sur l'univers graphique coloré et foisonnant d'Emanuele Luzzati et réalisés par Giulio Gianini (*Le Petit monde de Léo*). Courage et audace sont au rendez-vous avec Polichinelle et ses amis ! **La projection est suivie d'une médiation avec Cyrille AUFaure autour de la musique au cinéma.**

Avec *Les trois frères*, *Le ballon d'or*, *Polichinelle* et *le poisson magique*, *L'oiseau de feu*.

Pianist and composer, Cyrille AUFaure shall play during this short films program based on Emanuele Luzzati's colourful and abounding graphic universe directed by Giulio Gianini (*Leo's little world*). Courage and boldness will be the themes with Polichinelle and his friends ! A mediation about music and cinema with Cyrille AUFaure will follow the screening.

À Laon – MAL, vendredi 30 mars à 10h, samedi 31 mars à 10h30 – séance publique | À Saint-Quentin, vendredi 13 avril à 9h30 | À Chauny, lundi 16 avril à 14h15

Durée : film 35 min + rencontre 10 min



## CINÉ-CONCERT à St-QUENTIN

### Maison : Impossible

[Screening with live music in Saint-Quentin : *House: impossible*]

Cette année encore, Ciné-Jeune s'associe au Conservatoire Musique et Théâtre de Saint-Quentin pour explorer les liens entre musique et image avec un programme de courts métrages, créé par Ciné-Jeune et les enseignants du conservatoire, rempli d'habitations fantastiques. Comme aux premiers temps du cinéma, la musique est jouée en direct et les images deviennent la partition des musiciens !

Avec *Tôt ou tard*, *Le Petit bonhomme de poche*, *Au Bout du monde*, *La Maison démontable*.

Once again, Ciné-Jeune and the Music and Drama Conservatory in Saint-Quentin have chosen to explore the links between music and cinema with this exclusive short films program filled with fantastic houses. As in the early days of cinema, music is played live and the images become the musicians' music sheets.

À Saint-Quentin, dimanche 15 avril à 15h – séance publique

Durée : 45 min

## CINÉ-TAP ! Le Vent dans les Roseaux

[Cine-Tap! : *The Wind in the Reeds*]

Les cinq films de ce programme sont une ode à l'aventure et à la liberté, avec des héroïnes surprenantes et des musiques originales. L'occasion pour Ciné-Jeune de proposer après la projection un atelier de découverte des percussions corporelles.

**Après ses yeux et ses oreilles, c'est tout son corps que le jeune spectateur mettra en jeu, en le faisant claquer, taper et tambouriner !**

L'animation percussions corporelles aura lieu en salle après la projection, pour trois classes.

Avec *Dentelles et Dragon*, *La Chasse au Dragon*, *La Petite Fille et la Nuit*, *La Licorne*, *Le Vent dans les Roseaux*.

These five short films are an ode to adventure and freedom with surprising heroines and original musics.

À Laon – MAL, mercredi 28 mars à 9h45 et à 16h, samedi 31 mars à 15h – 2 séances publiques | À Saint-Quentin, vendredi 13 avril à 14h – résa : [catherine.vassaux@saint-quentin.fr](mailto:catherine.vassaux@saint-quentin.fr) | À Saint-Gobain, lundi 16, mardi 17, jeudi 19 et vendredi 20 avril à 9h30 | À Chauny, mardi 17 avril à 9h15

Durée : film 62 min + atelier 20 min

# SÉANCES ÉVÉNEMENTS | SPECIAL SCREENINGS



+7



+8

## Alexandre Noyer l'épingleé [The Pinned Guy]

Découvrez deux courts métrages, *La Leçon de chasse* et *Le Paysagiste*, de J.Drouin, réalisés en écran d'épingles. Technique d'animation aujourd'hui peu connue, seuls trois écrans existent encore dans le monde, dont un se trouve en France, fabriqué avec plus de 130 000 épingles par Alexandre Noyer lui-même ! **Ciné-Jeune propose une rencontre exceptionnelle autour de cette technique à la suite de la projection.**

Une classe pourra bénéficier d'un atelier pour tester le fonctionnement de l'écran d'épingles d'Alexandre Noyer.

Let's discover two short films *A Hunting lesson* and *Mindscape* made by Jacques Drouin on a pin-screen! This technique is still not famous nowadays, and one of the three last screens is in France, made with more than 130 000 pins by Alexandre Noyer himself!

À Soissons – Le Mail, mardi 3 avril à 9h30 – conférence

À Soissons – en classe, mardi 3 avril à 14h – résa. : Le Mail

À Chauny, lundi 16 avril à 9h15 – conférence

À Chauny – en classe, lundi 16 avril à 13h30 – ateliers – résa. : Ciné-Jeune

À Guise – Le Familistère, lundi 23 avril à 11h – conférence – et de 14h30 à 17h – ateliers (voir p.23)

**Durée : films + conférence 1h20 + atelier 2h**

## CINÉ-BRUITAGE Jean-Carl fait son cinéma !

[Sound effects in movies, by Jean-Carl Feldis]

Cette rencontre est présentée sous la forme d'un atelier-spectacle interactif : à la croisée du son et de l'image, Jean-Carl Feldis propose un coup de projecteur sur le bruitage, le doublage et la musique. **Durant la séance, les spectateurs sont amenés à créer tous les sons d'une séquence choisie et projetée pour redonner vie à un fragment d'histoire en mouvement.**

This session is an interactive show session: at the crossroads of sound and image, Jean-Carl Feldis puts the spotlight on sound effects, dubbing and music in film. The audience will be able to create every sound of a scene and bring life back to this fragment of a moving story.

À Saint-Quentin, jeudi 12 avril à 9h30

À Guise – Le Familistère, lundi 23 avril à 16h30 – séance publique (voir p.23)

**Durée : 1h à 1h30 selon les séances**



## MASTERCLASS

### Alexis Ducord co-réalisateur de Zombillénium

[Masterclass by Alexis Ducord co-director of Zombillénium]

Alexis Ducord vous fera découvrir les coulisses de la fabrication de ce film d'animation fantastique à l'humour décapant !

Dans un parc d'attractions peuplé de monstres en tous genres, zombies, vampires, et loups garous sont fatigués de leur job, fatigués de devoir divertir des humains consuméristes, voyeuristes et égoïstes... Bref, fatigués de la vie de bureau, surtout quand celle-ci est partie pour durer une éternité ! Adapté de la bande-dessinée de Arthur de Pins, *Zombillénium* reste fidèle à son univers graphique exubérant et son sous-texte social. (voir p.35)

Alexis Ducord, will give you the chance to discover the backstage of this fantastic animated movie made with an amazing humor: Adapted from Arthur de Pins' comic book, *Zombillénium* stays faithful to its graphic universe and its social subtext.

**À Laon - Le Forum, vendredi 30 mars à 9h30**

**Durée : film 1h18 + rencontre 1h**

## SOIRÉES CINÉPSY

### Drôle de père

[Cine-Debate: *The Elephant and the Butterfly*]

La soirée Cinépsy est devenue un rendez-vous majeur et attendu du festival. Ciné-Jeune s'associe au groupe Cinéma et Psychoanalyse pour mettre en valeur un long métrage aux thématiques fortes, évoquant la jeunesse, ses troubles et incertitudes. La projection est suivie d'un échange animé par les responsables de l'association. (voir p.24)

The Cinepsy screening has now become a major and awaited event of the festival. Ciné-Jeune collaborates with the association Cinema & Psychoanalyse to bring to light a feature film with a strong theme, about youth, its troubles and doubts. The head of the association will lead the talk after the screening.

**À Saint-Quentin, jeudi 12 avril à 20h – séance publique**  
**À Caudry, jeudi 19 avril à 20h30 – séance publique**

**Durée : film 1h25 + débat**

# SÉANCES ÉVÉNEMENTS / SPECIAL SCREENINGS



## CINÉ-SOUBE au Château fort de Guise!

[Movies and soup in Guise Castle!]

Du Vox au château fort, il n'y a qu'un pas, musical et entraînant !

Après la projection de *Miss Sing Song Surinam*, dernière séance de la compétition internationale longs métrages, vous pourrez nous suivre pour un voyage autour de la nourriture et du repas dans le monde. Entre les murs de pierre du château, bien à l'abri et confortablement installés, venez vous régaler de films et d'une soupe chaude... Ciné-jeune vous a concocté un programme de courts métrages aux saveurs et aux univers décalés, variés et tous très gourmands !

From Guise's movie theatre to its castle there is only a step... a musical and lively one! After the screening of *Sing Song* we invite you to have a walk to the castle. Between the Castle's stone walls, cosy and comfortable, treat yourself to movies and a warm soup. Ciné-jeune cooked up a program of short movies filled with savoury universes!

**À Guise – Château fort, mercredi 25 avril à 19h30 – entrée libre et gratuite dans la limite des places disponibles... à condition de ne pas se perdre dans le château !**

**Durée : 1h**

## Les Copains d'Thiérache

Terroir - Cuisine - Vélo



Être acteur du lien social en centre ville, pour un commerce de proximité de qualité, c'est faire vivre notre territoire au quotidien, pour voyager entre curiosité et authenticité.



Boutique associative

24 rue Camille Desmoulins – 02120 GUISE

09.73.22.18.74





## CINÉ-ATELIER

### Mr. Chat et les Shammies [Mr. Cat and the Shammies]

L'équipe de Ciné-Jeune a confectionné un atelier sur-mesure autour du film *Mr. Chat et les Shammies* (voir p.38) : les enfants pourront fabriquer leur propre Shammie grâce à des bouts de tissus aux matières et imprimés divers. Ces textiles sortis de leur usage deviendront de vrais petits personnages, à animer au gré des envies !

Atelier pour une classe après la projection.

The Ciné-jeune team prepared a tailor-made workshop about the movie *Mr Cat and the Shammies* (p.38). Kids will make their own shammie with various textiles which, taken out of their usual purpose, will become real little characters!

À Soissons – Le Mail, mardi 3 avril à 9h30

À Saint-Quentin, jeudi 12 avril à 9h30 – résa.: [catherine.vassaux@saint-quentin.fr](mailto:catherine.vassaux@saint-quentin.fr)

À Chauny, mercredi 18 avril à 9h15

À Guise – Le Familistère, lundi 23 avril à 15h – séance publique (voir p.23)

Durée : film 34 min + atelier 25 min

## CINÉ-MIAM

### Dans la forêt enchantée de Oukybouky [In the Forest of HuckyBucky]

Pour prolonger la projection du film *Dans la forêt enchantée de Oukybouky* (voir p.38) jusqu'aux papilles, une dégustation sera proposée aux participants. Petits (et grands !) découvriront ainsi quels produits de la forêt peuvent être mangés. Les classes qui ont assisté à la projection repartiront avec une fresque géante autour du film, à colorier tous ensemble (dans la limite des stocks disponibles) !

Animation pour une classe après la projection.

To extend the screening of *In the Forest of Huckybucky* (p.38) to your buds, a tasting will be offered to the participants. Little ones (and grownups!) will discover which of the forest products can be eaten. Classes will be given a huge colouring picture about the movie!

À Vailly-sur-Aisne, lundi 9 avril à 9h45

À Tergnier, mercredi 18 avril à 9h15

Durée : film 1h12 + atelier 20 min



**vuduchateau.com**

votre webzine d'informations locales

- Actus locales et infos-magazine
- Brèves
- Carnets de Laurence
- Galeries photos
- Actus Grand Soissons et Sud de l'Aisne

Plus de  
**80 000**  
lecteurs !

Accès  
**100% GRATUIT**  
24h/24 - 7j/7

Les actus de  
votre commune,  
votre encart publicitaire  
sur notre site.  
Contactez-nous



Laurence 06 12 93 92 72 • [contact@vuduchateau.com](mailto:contact@vuduchateau.com)



## ATELIER Les Confisscopes de Bruno Bouchard

[Jellyscopes by Bruno Bouchard]

Bruno Bouchard propose cette année un nouveau projet autour des handspinnners, en détournant leur utilisation pour en faire des jeux optiques captivants !

**Toujours accompagné d'objets en tout genre, il proposera aux enfants de découvrir tout en s'amusant les secrets du cinéma.**

Atelier pour une classe.

Bruno Bouchard's new project uses handspinnners in a diverted way to create some captivating optic games! Always surrounded by all kinds of objects, he gives kids the opportunity to discover the secrets of filmmaking in a fun manner:

**À Soissons – Le Mail**, mardi 3 avril à 9h30 et 13h45

**À Tergnier**, mardi 17 avril à 9h30 – *résa. : Ciné-jeune*

**À Guise – Le Familistère**, lundi 23 avril de 10h30 à 17h – *séance publique (voir p.23)*

**Durée atelier : environ 2h**

# SHOPS AND EXHIBITIONS



## CINÉ-ATELIER

### Maisons insolites [Unusal houses]

En complément du programme de courts métrages *Toi, moi, mon toit*, Grégoire Lemoine propose un atelier de réalisation de film en papier découpé, à la découverte des maisons des animaux ! Les enfants inventent un quotidien aux animaux de leur choix et réalisent à la fois l'image et le son, dans un style pastiche de documentaire animalier.

In addition to an exclusive program of short films about habitat, Grégoire Lemoine offers kids to discover paper-cut filmmaking! Kids invent a daily life to any animal of their choice and create the images and sounds in a manner of wildlife mockumentary.

**À Saint-Gobain – en classe**, jeudi 19 avril

**À Guise – Le Familistère**, lundi 23 avril de 10h30 à 17h – *séance publique* (voir p.23)

**Durée atelier : environ 3h**

## EXPOSITIONS à GUISE [Exhibitions]

**Affiches de cinéma** Les jeunes de Guise aussi ont du talent : venez découvrir les affiches de films réalisées au centre de loisirs !

**Le Grand Méchant Renard** Pour prolonger la projection du film le 25 avril à Guise, explorez l'univers du dessinateur-réalisateur Benjamin Renner à travers les planches de sa BD originale.

**Face à façades** La façade des futures Halles, rue Camille Desmoulins, s'anime ! Ciné-jeune s'est associé au CAUE de l'Aisne pour cette création collective. Les maquettes ont été réalisées par une classe de 6ème du collège Camille Desmoulins et les projections vidéo par une classe de CM2 de l'École du Centre.

In Guise, come and discover the film posters created by children, Benjamin Renner's comic book: *The Big Bad Fox* which inspired his movie, and an animated model of the future covered market's facade !

**À Guise – Le Familia**, du vendredi 20 au jeudi 26 avril,  
**Le Familistère**, lundi 23 avril (voir p.23)

## ENVIE DE PROLONGER LES SÉANCES DU FESTIVAL CINÉ-JEUNE DE L' AISNE ?

Découvrez **Benshi, le guide du cinéma pour les enfants**, avec :

- › Des fiches originales et détaillées pour chaque film
- › Des recommandations précises pour tous les âges
- › Des parcours cinéphiles et des badges à collectionner

**Benshi** recommande des films de qualité, adaptés aux enfants de 2 à 11 ans. Il accompagne toute la famille dans une découverte du cinéma adaptée et progressive.



**Benshi.fr**  
Le guide du cinéma  
pour les enfants

Retrouve-moi sur [www.benshi.fr](http://www.benshi.fr)



# LA GRANDE JOURNÉE DES ENFANTS | SPECIAL KIDS DAY

Entrée libre et gratuite

Lundi 23 avril, pour démarrer les vacances d'avril, le jeune public est mis à l'honneur avec la Grande Journée des Enfants. En ouvrant ses portes au festival Ciné-Jeune, le Familistère vous promet une journée remplie de surprises, à savourer en famille...

## DES PROJECTIONS POUR TOUS LES ÂGES

### ALEXANDRE NOYER L'ÉPINGLÉ

Rencontre autour de l'animation en écran d'épingles, précédée d'une projection de courts métrages réalisés avec cette technique. Alexandre Noyer vous fait découvrir cette technique extraordinaire à l'aide de son propre « Spinae », un écran percé de 103 320 épingles !

À 11h - 1h - à partir de 7 ans  
Au Théâtre du Familistère

### CINÉ-BAMBIN Mr. Chat et les Shammies

Les Shammies jouent à cache-cache, s'inventent des histoires ou prennent un bain sous l'œil attentif de Mr. Chat, toujours prêt à leur venir en aide. Au fil de leurs jeux et de leurs expériences, ces adorables personnages en patchwork et brins de laine grandissent gaiement.

La projection sera suivie d'un goûter et d'un atelier créatif autour du tissu.

À 15h - 34 min - à partir de 3 ans  
Au Théâtre du Familistère



### La pause gourmande

Pour les petits et grands creux, restauration, crêpes et boissons à toute heure !

### JEAN-CARL FAIT SON CINÉMA

Cette rencontre est présentée comme un atelier-spectacle interactif : à la croisée du son et de l'image, Jean-Carl Feldis propose un coup de projecteur sur le bruitage, le doublage et la musique. Durant la séance, les spectateurs sont amenés à créer tous les sons d'une scène de film, pour redonner vie à ce fragment d'histoire en mouvement. La séquence réalisée sera ensuite projetée en salle.

À 16h30 - 1h - à partir de 8 ans  
Au Théâtre du Familistère



### La Petite fabrique des images

Pour découvrir le cinéma autrement : manipulation d'écran d'épingles et réalisation d'un petit film d'animation avec Alexandre Noyer, fabrication de Confisopes à base de handspinnars et de pots de confiture avec Bruno Bouchard, ateliers d'animation en papier découpé avec Grégoire Lemoine... et bien d'autres jeux sonores, visuels ou tactiles !

Blottis dans une cabane construite pour l'occasion, les enfants pourront aussi regarder de nombreux petits films.  
Pas de place pour l'ennui !

De 10h30 à 12h30 et de 14h à 17h - Tout public  
Pavillon aile droite du Familistère

Lundi 23 avril de 10h30 à 17h30 au Familistère de Guise

# COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES | FEATURE FILMS COMPE



ARRAS  
FILMFESTIVAL

European Children's  
Film Association  
Association Européenne de Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse

AVANT-PREMIÈRE



European Children's  
Film Association  
Association Européenne de Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse

AVANT-PREMIÈRE

## Drôle de père

[The Elephant and the Butterfly]

**Amélie van Elmbt** – Belgique (Belgium) – 2017 – Fiction – **1h25** – VF/STA

SCÉNARIO (Script) : Amélie van Elmbt, Matthieu de Braconier / MONTAGE (Editing) : Yannick Kergoat, Ewin Ryckaert, Ludovic Van Pachterbeke / MUSIQUE (Music) : Michael Andrews / INTERPRÈTES (Cast) : Lina Doillon, Thomas Blanchard, Judith Chémala / PRODUCTION : Les Films du Fleuve, WHY NOT Productions / CONTACT : Les Films du Fleuve

Antoine revient à Bruxelles, décidé à affronter son passé. Il frappe à la porte de Camille, la femme qu'il a aimée et la mère de leur petite fille, Elsa, qu'il n'a jamais rencontrée. Lorsqu'il arrive, Camille est sur le point de partir. Elle panique et demande à Antoine d'attendre la baby-sitter cinq minutes pour ne pas rater son avion...

Antoine comes back to Brussels decided to deal with his past. He knocks on Camille's door, the woman he loved, and the mother of their daughter, Elsa who he hasn't met yet. When he arrives, Camille is about to go, she panics and asks Antoine to stay for five minutes until the baby-sitter arrives so she doesn't miss her flight...

À Saint-Quentin, jeudi 12 avril à 20h - soirée Cinépsy (voir p.17) | À Caudry, jeudi 19 avril à 20h30 - soirée Cinépsy (voir p.17) | À Guise – Vox, mardi 24 avril à 18h30 – en présence de la réalisatrice, de la coach enfant (voir p.11) et de l'équipe du Arras Film Festival

## Queen of Niendorf

[Queen of Niendorf]

**Joya Thome** – Allemagne (Germany) – 2017 – Fiction – **1h08** – VOSTF/A

SCÉNARIO (Script) : Joya Thome, Philipp Wunderlich / MONTAGE (Editing) : Carola Sultan Bauermoister, Joya Thome / MUSIQUE (Music) : Conrad Oleak / INTERPRÈTES (Cast) : Lisa Moell, Mex Schlüpfer, Denny Sonnenschein, Salim Fazzani / PRODUCTION : Joya Thome, Philipp Wunderlich / CONTACT : Les Films du préau

Les vacances d'été ont commencé et Léa, 10 ans, se rend compte que sa meilleure amie, Lara, a choisi Caro plutôt qu'elle pour aller au camp d'été. En fait, les filles de sa classe ont beaucoup changé ces derniers temps. Par chance, il y a Mark à Niendorf qui trouve toujours du temps pour Léa. Il y a aussi la bande de Nico mais ils ne veulent pas d'une fille avec eux... C'est seulement lorsque Léa se montre assez courageuse qu'elle est acceptée dans la bande.

Now that the summer holidays are starting, ten-year old Lea finds out that her best friend Lara doesn't want to go to summer camp with her, but with Caro. In fact, the girls in her class have changed a lot recently. Luckily, though, there is still Mark in Niendorf who always has time for Lea. And there is Nico's gang, although they don't want a girl interfering. It is only when Lea is brave enough that she is accepted into the gang.

À Guise – Vox, lundi 23 avril à 11h



## Miss Sing Song Surinam

[Sing Song]

**Mischa Kamp** – Pays-Bas (The Netherlands) – 2017 – Fiction – **1h36** –VOSTF/A

SCÉNARIO (Script) : Mischa Kamp, Guus Pengel, Fiona van Heemstra / MONTAGE (Editing) : Sander Vos / INTERPRÈTES (Cast) : Darren Benschop, Georgiefa Boomdijk, Floris Bosma / PRODUCTION : VPRO / CONTACT : In the Air

L'aventure musicale de Jasmine, seize ans, qui se rend au Suriname pour participer à un concours de chanson, mais qui est, secrètement, à la recherche de sa mère.

The musical adventure of sixteen-year-old Jasmine who goes to Suriname to attend a song contest, but is secretly looking for her mother.

**À Guise – Vox**, mercredi 25 avril à 17h - séance suivie d'une déambulation musicale jusqu'au château fort et d'un ciné-soupe (voir p.18)

## Cornelius, le meunier hurlant

[Cornelius the howling miller]

**Yann Le Quellec** – France (France) – 2017 – Fiction – **1h47** –VF/STA

SCÉNARIO (Script) : Yann Le Quellec, David Elkaim, Jean-Luc Gaget, Gladys Marciano / MONTAGE (Editing) : Sandie Bompar, Yann Dedet / MUSIQUE (Music) : Martin Wheeler, Iggy Pop / INTERPRÈTES (Cast) : Bonaventure Gacon, Anaïs Demoustier, Gustave Kervern, Denis Lavant, Christophe Paou / PRODUCTION : Agat Films & Cie / Ex Nihilo, Les Films de Mon Moulin / CONTACT : AdVitam

Un beau jour, un village du bout du monde voit s'installer un mystérieux visiteur, Cornelius Bloom, qui se lance dans la construction d'un moulin. D'abord bien accueilli, le nouveau meunier hurle à la lune toutes les nuits empêchant les villageois de dormir. Ces derniers n'ont alors plus qu'une idée en tête : le chasser.

One day, a small town from the other side of the world sees a mysterious visitor settling, Cornelius Bloom, who starts building a mill. At first well received, the new miller howls at the moon every single night which prevent inhabitants from sleeping. They can now think about one thing only: chasing him.

**À Guise – Vox**, mardi 24 avril à 15h



GÉNÉRATION  
HAUTS-DE-FRANCE



# LES BONS PLANS GÉNÉRATION #HDF

C'EST POUR LES 15 À 25 ANS ET C'EST TOUTE L'ANNÉE !

Pour jouer et gagner des places de concerts, spectacles, matchs sportifs...

Rendez-vous vite sur

[www.generation.hautsdefrance.fr](http://www.generation.hautsdefrance.fr)

Retrouvons-nous sur

 generation.hdf  @hautsdefrance  Région Hauts-de-France  regionhdf  region\_hautsdefrance

0 800 026 080 Service & appel gratuits



Région  
Hauts-de-France

# COMPÉTITION LONGS MÉTRAGES / FEATURE FILMS COMPETITION



## The Sun at midnight

[The Sun at midnight]

**Kirsten Carthew** – Canada (Canada) – 2016 – Fiction – **1h33** – VOSTF/A

SCÉNARIO (Script) : Kristen Carthew / MONTAGE (Editing) : Jamie Alain / MUSIQUE (Music) : Rich Walters / INTERPRÈTES (Cast) : Devery Jacobs, Duane Howard / PRODUCTION : Jill and Jackfish Productions / CONTACT : IndustryWorks Pictures

À la suite du décès de sa mère, Lia, 16 ans, est envoyée chez sa grand-mère dans une petite communauté indienne nord-américaine pour passer l'été. Désespérée d'avoir quitté sa vie citadine, elle vole un bateau et s'embarque dans la vaste étendue sauvage du Nord, espérant atteindre la ville la plus proche. Totalement perdue, elle est trouvée par Alfred, un chasseur qui, à contre-cœur, la prend sous son aile.

In the wake of her mother's death, Lia, a 16 year-old urban princess, is sent to spend the summer with her grandmother in a small Indian community of Northern America. Desperate to return to city life, she steals a boat and sets out into the vast Northern wilderness hoping to reach the nearest town. Totally lost, she is discovered by Alfred, a hunter who reluctantly takes her under his wing.

**À Guise – Vox**, lundi 23 avril à 18h30

## Almost heaven

[Almost heaven]

**Carol Salter** – Allemagne (Germany) – 2017 – Documentaire – **1h15** – VOSTF/A

MONTAGE (Editing) : Cinzia Baldessari, Hoping Chen, Terence Dunn / MUSIQUE (Music) : Terence Dunn / PRODUCTION : Rock Salt Films / CONTACT : Taskovski Films

Loin de chez elle, Ying Ling, dix-sept ans, s'entraîne pour l'examen afin de devenir employée des pompes funèbres dans la plus grande entreprise funéraire de Chine. La routine quotidienne de cette profession insolite offre des moments d'humour et porteurs de vie.

Far from her hometown, Ying Ling, 17, practices for the exam to be hired in a funeral parlor in the biggest Chinese funeral company. The daily routine of this unusual profession offers many laughs and moments full of life.

**À Guise – Vox**, mercredi 25 avril à 11h

# COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES +6 / SHORT FILMS competition +6



Nuits, jours, réveils et autres instants de vie |



Venez découvrir le court métrage primé qui sera projeté suite à l'annonce du palmarès !

À Guise – Vox,  
jeudi 26 avril à 16h

## Memo [Memo]

**Julien Becquer, Eléna Dupressoir, Jules Durand, Viviane Guimarães, Ines Scheiber** – France (France) – 2017 – Animation – **6 min** – VF – Contact : Miyu Distribution

Louis, retraité, veut à tout prix garder son indépendance face à la surprotection de sa fille Nina.

Louis, a retired man, resists the overprotection of his daughter Nina in order to keep his independence.

## Mr Night has a day off

[Mr Night has a day off]

**Ignas Meilunas** – Lituanie (Lithuania) – 2016 – Animation – **2 min**  
Sans dialogues – Contact : Ignas Meilunas

Pourquoi la nuit change-t-elle le jour? Eh bien, quand on n'aime pas quelque chose, on le change.

Why is the night changing the day? Well, when you don't like something, you change it.

## She's got the blush [She's got the blush]

**Els Decaluwe** – Belgique (Belgium) – 2017 – Animation – **6 min** – Sans dialogues – Contact : RITCS

Lotte, une petite fille de douze ans extrêmement timide, doit vivre avec un sévère problème de rougissement. La vie est pleine de situations embarrassantes et il en est de même pour elle !

Lotte, an extremely shy twelve-year-old girl, goes through life with a severe blushing problem. Life is full of embarrassing situations, and that's no different for her!

Programme de courts métrages inédits - 48 min



## Awaker [Awaker]

**Filip Diviak** – République Tchèque (Czech Republic) – 2017 – Animation – **10 min** – Sans dialogues – Contact : Faculty of Multimedia Communications – Czech Republic

Un vieil homme mène une vie ordinaire. Son métier c'est de réveiller les gens. Un jour, quelqu'un le paie avec une petite cloche brillante, et cela va transformer sa routine.

In a cold Nordic country, in the 19th century, let's see the stereotypical life of an old man working as an awaker. His life is boring until he gets an old shiny clock.

## Urashima Taro

[Urashima Taro]

**Pauline Defachelles** – France (France) – 2017 – Animation – **14 min** – Sans dialogues – Contact : Sans Soucis Productions

Taro, un jeune pêcheur, sauve une petite tortue du bec affamé d'une grue. En récompense, il est invité à rester sous la mer, dans le palace du Dieu Ryu-Jin...

Taro, a young fisherman, saves a little turtle from a crane's hungry beak. As a reward, he is invited to stay under the sea, in God Ryu-Jin's palace...

## Lucky Chicken

[Lucky Chicken]

**Gulliver Moore** – Grande-Bretagne (Great Britain) – 2016 – Fiction – **12 min** – Sans Dialogues – Contact : Nick Coupe

Une comédie muette sur un boucher, un boulanger, une fabricante de bougies... et un poulet.

A silent comedy about a butcher, a baker, a candlestick maker... and a chicken.

# COMPÉTITION COURTS MÉTRAGES +13 | SHORT FILMS compe



Boléro Paprika et autres saveurs |



Venez découvrir le court métrage primé qui sera projeté suite à l'annonce du palmarès !

À Guise – Vox,  
jeudi 26 avril à 16h

## Goût Bacon

[Taste of love]

**Emma Benestan** – France (France) – 2017 – Fiction, Comédie dramatique – **12 min** – VF – Contact : 1000 Visages

À la suite d'une rumeur lancée à cause de la diffusion d'un snapchat au contenu ambigu, deux amis, Bilal et Adil, se mettent en quête de filles pour sauver leur réputation. Mais le chemin est loin d'être celui qu'ils avaient imaginé...

In the wake of an ambiguous snapchat, two friends, Bilal and Adil, try to get some girls to save their reputation. But the way to get there is far from being the one they dreamed of...

## Diamenteurs

[Lies of Diamond]

**Chloé Mazlo** – France (France) 2016 – Animation Documentaire – **11 min** – VF – Contact : Manifest Pictures

Un joaillier raconte à ses enfants l'histoire du diamant. En parallèle du récit de l'évolution de sa taille, on suit ses enfants qui grandissent et la crainte du père de les voir se former.

A jeweler talks to his kids about the story of diamond. In one hand, there is the story of its size. In the other hand, you see these kids growing up and the fear of a dad to see them being conditioned.

## De Commencements en commencements

[From start to start]

**Simon Queheillard** – France (France) – 2016 – Fiction, Expérimental – **10 min** – Sans dialogues – Contact : Spectre Productions

Un personnage peut naître d'un coup de bâton. Sous une lumière crue, des objets surgissent devant lui. Libre série de catastrophes sans fin.

The blow of a baton can give birth to a character. Objects loom in front of him, brutally and without reason. An endless series of catastrophes.



## Boléro Paprika

[Bolero Paprika]

**Marc Ménager** – France (France)  
2017 – Animation – **20 min** – VF  
Contact : XBO Films

Dans les années 50, Diego, fils de républicains espagnols en exil, assiste à une rafle de police qui vise sa mère et son grand-père. Plongé dans les souvenirs de son histoire, il sauvera la mémoire de ceux qui ont su résister au totalitarisme.

In the 50s, Diego, son of Spanish republicans in exile, witnesses a police's roundup aimed at his mother and grandfather. Diving into his family history, he will save the memory of those who fought against totalitarianism.



## La Chasse [The Hunt]

**Alexey Alekseev** – France (France)  
– 2017 – Animation – **5 min** – Sans dialogues – Contact : Am Stram Gram

Les déboires d'un chasseur citadin, myope et inoffensif qui a pris par erreur avec lui un lapin à la place de son chien pour partir à la chasse dans la forêt. Au final, aucun animal n'a été blessé.

The disappointments of a myopic and harmless city hunter who takes a rabbit instead of his dog to go on a hunting trip in the forest. In the end no animal was hurt.



## Overrun [Overrun]

**Pierre Ropars, Antonin Dero, Diane Thirault, Jérémie Cottard, Matthieu Druaud, Adrien Zumbihl**  
France (France) – 2017 – Animation – **7 min** – Sans dialogues – Contact : Rubica

Une fourmi plonge dans un endroit sombre et froid. Nous allons suivre son voyage vers la sortie dans ce monde dangereux, dérangent et fascinant.

An ant goes deep into a dark and cold place. Let us follow its trip in this disturbing and fascinating world. It will have to face many dangers in this universe to find its way out.

## Negative Space

[Negative Space]

**Max Porter, Ru Kuwahata** – France (France) – 2017 – Animation – **5 min** – VOSTF – Contact : Miyu Distribution

Mon père m'a appris comment faire une valise.

My dad taught me how to pack.

# PANORAMA | PANORAMA



AVANT-PREMIÈRE

## À la découverte du monde [Stepping into the world]

**Hélène Ducrocq, Ralf Kukula, Lena von Döhren, Grega Mastnak, Katerina Karhánková** – France, Allemagne, Slovénie, République Tchèque (France, Germany, Slovenia, Czech Republic) – 2017 – Animation – **34 min** – VF – Contact : KMBO

Tous les petits doivent un jour apprendre à voler de leurs propres ailes. Quelle aventure de quitter son nid pour se laisser guider par sa curiosité, se faire des amis différents ou encore affronter les éléments ! Lorsque la peur de l'inconnu laisse place à l'exaltation de la découverte, plus rien ne nous arrête !

Avec *Un peu perdu*, *Fred et Anabel*, *La Mésange et la Chenille*, *Monsieur Philodendron*, *Les Fruits des nuages*.

Every little one has to learn how to fly with their own wings. What an adventure it is to leave your nest and let your curiosity guide you, make new friends or even face the elements! When your fear of the unknown gives way to the excitement of discovering, nothing can stop you!

À Chauny, Soissons – Le Clovis, Tergnier

## Paddy, la petite souris [Gordon & Paddy]

**Linda Hambäck** – Suède (Sweden) – 2018 – Animation – **1h02** – VF  
Contact : Les Films du Préau

Dans la forêt, tous les animaux parlent du temps où le renard rôdait. Heureusement qu'il n'a pas été vu depuis longtemps ! Toutefois, quand l'écureuil va voir l'inspecteur Gordon, au sujet d'un vol de noisettes, ce dernier suspecte à nouveau l'animal tant redouté. Il aura bien besoin de la petite souris au flair particulièrement aiguisé pour démasquer le voleur...

In the forest, every animal talks about that time when the fox was prowling. Thankfully, no one has seen him in a really long time! But, when the squirrel calls the inspector on about a hazelnut robbery, he suspects the dreaded animal. He will greatly need Paddy, the little mouse and her particularly sharp flair to help him catch the thief...

À Bohain-en-Vermandois, Chauny, Hirson, Pont-Sainte-Maxence, Roye, Soissons – Le Clovis, Tergnier, Villers-Cotterêts



## Des trésors plein ma poche

[Pockets filled with treasures]

**A. Chubinidze, N. Chernysheva, C. Müller, V. Myakisheva, A. Tomilova, O. Shchukina**  
– Géorgie, Russie, Suisse (Georgia, Russia, Switzerland) – 2017 – Animation – **35 min** – Sans dialogues  
Contact : Folimage Studio

Quoi qu'on ait dans la poche on a tous un secret pour apprendre à grandir, s'entraider ou réaliser ses rêves ! Six jeunes réalisatrices emmènent les plus petits dans leurs univers tendres, drôles et poétiques.

Avec *Le Petit bonhomme de poche*, *Toile d'araignée*, *Le Dragon et la musique*, *À Tire d'aile*, *Le Nuage et la baleine*, *La Luge*.

Whether we have a little man in our pocket, a flute or loads of courage, we all have a secret to learn how to grow up, help each other out or make our dreams come true! Six young directors welcome the young-est ones in their sweet, funny and poetic universes.

À Soissons – Le Clovis, Ribemont



## Les P'tits explorateurs

[Little explorers]

**M. Marro, S. Szkiladz, A. Quertain, L. Bruyère, S. Piera** – France (France) – 2017 – Animation – **49 min** – VF – Contact : Folimage Studio

Jo, un enfant sourd et solitaire, tombe sur un adorable robot venu du ciel. Cette découverte va bouleverser sa vie. Grâce à une rencontre, les héros de ces aventures vont devenir les explorateurs d'un monde plein de surprises et d'amitié !

Avec *Chemin d'eau pour un poisson*, *Le Renard minuscule*, *La Cage*, *Clé à molette* et *Jo*.

Jo, a lonely and deaf kid, comes across a lovely robot that has fallen from the sky. This discovery is going to change his life forever. Thanks to an encounter, these four adventures' heroes will become the little explorers of a world full of surprises and friendships!

À Guise – Vox, La Ferté-Milon, Laon – Le Forum, Saint-Quentin, Soissons – Le Clovis, Vervins



## Wallace et Gromit : cœurs à modeler

[Wallace and Gromit : modelling hearts]

**Nick Park** – Grande-Bretagne (Great Britain) – 2017 – Animation – **59 min** – VF – Contact : Folimage Studio

Vous les connaissiez inventeurs ? Les voici entrepreneurs ! Nettoyeurs de vitres ou boulangers, Wallace et Gromit mettent du cœur à l'ouvrage... Dans *Rasé de près* (1<sup>ère</sup> apparition de Shaun le mouton) et *Un sacré pétrin* (inédit au cinéma), l'amour va précipiter le duo dans de folles aventures !

Avec *Rasé de près*, *Un sacré pétrin*.

You knew them as inventors? Now they are entrepreneurs! Window cleaners or bakers, Wallace and Gromit put their hearts into everything they do... In *A Close Shave* and *A matter of loaf and death*, love is going to lead both of them in some crazy adventures!

À Avesnes-sur-Helpe, Chauny, Guise – Vox, Hirson, Vervins



## Le Voyage de Lila [Lila's book]

**Marcela Rincón González** – Colombie, Uruguay (Colombia, Uruguay) – 2018  
– Animation – **1h16** – VF – Contact : Eurozoom

Lila vit dans un livre pour enfants quand soudainement, elle disparaît de son univers de papier. La voilà plongée dans une incroyable aventure. Elle découvre que seul Ramon, un petit garçon qui, il y a quelques années, aimait lire le conte de Lila, peut la sauver. Mais Ramon n'est plus un petit garçon, il ne lit plus de contes pour enfants et en plus, il ne croit plus au merveilleux. Comment le convaincre de venir à sa rescousse ?

Lila lives in a children's book when suddenly, she disappears from her universe of paper. There she is, thrown into an amazing adventure. She finds out that only Ramon, a little boy who used to like reading Lila's tale, can save her. However, Ramon is not a little boy anymore and he stopped believing in magic. How could Lila convince him to rescue her?

À **Avesnes-sur-Helpe, Bohain-en-Vermandois, Chauny, Fourmies, Hirson, Pont-Sainte-Maxence, Roye, Saint-Quentin, Tergnier, Vervins, Villers-Cotterêts**



## Un Conte peut en cacher un autre

[Revolting Rhymes]

**Jakob Schuh, Jan Lachauer** – Grande-Bretagne (Great Britain) – 2017  
Animation – **1h01** – VF – Contact : Les Films du Préau

Imaginons que Le Petit Chaperon Rouge et Blanche-Neige soient de vieilles copines... Elles feraient alliance pour se débarrasser de prédateurs affamés ou d'une belle-mère meurtrière. Et que ferait Jacques (celui du haricot magique) s'il avait Cendrillon pour charmante voisine ? Un loup aux allures de dandy nous raconte...

Just imagine Little Red Riding Hood and Snow White as good old friends... They build an alliance to get rid of starving predators or of a murderous mother-in-law. And what would Jack (the one from Jack and the Beanstalk) do if Cinderella was his lovely neighbor? A foppish Wolf tells us the story ...

À **Chauny, Guise – Vox, La Ferté-Milon, Laon – Le Forum, Ribemont, Soissons – Le Clovis, Tergnier, Vervins**



European Children's Film Association  
 Association Européenne du Cinéma pour l'Enfance et la Jeunesse

## Zombillénium [Zombillenium]

**A. de Pins, A. Ducord** – France (France) – 2017 – Animation – **1h18** –VF – Contact : Gebeka Films

Dans le parc d'attraction d'épouvante Zombillénium, les monstres ont le blues. Ils sont fatigués de devoir divertir des humains consuméristes, voyeuristes et égoïstes, bref, fatigués de la vie de bureau en général... Surtout quand celle-ci est partie pour durer une éternité ! Jusqu'à l'arrivée d'Hector, un humain, bien déterminé à fermer leur établissement.

**Nommé aux Césars 2018**

In the horror amusement park Zombillenium, monsters are feeling blue. They are also tired of their job, tired of entertaining consumerist, voyeuristic and selfish humans: in brief, tired of that office life, even more so when it is going to last forever!

**À Avesnes-sur-Helpe, Fournies, Guise – Vox, Hirson, Vervins**

**À Laon – Le Forum** - séance suivie d'une rencontre avec le réalisateur (voir p.16)



European Children's Film Association  
 Association Européenne du Cinéma pour l'Enfance et la Jeunesse

## Lumière ! L'aventure commence [Lumière !]

**Thierry Frémaux** – France (France) – 2017 – Documentaire – **1h30** –VF – Contact : AdVitam

En 1895, les frères Lumière inventent le cinématographe et tournent parmi les tout-premiers films de l'histoire du cinéma. Mise en scène, travelling, trucage ou remake, ils inventent aussi l'art de filmer: Chefs-d'œuvre mondialement célèbres ou pépites méconnues, cette sélection de films restaurés offre un voyage aux origines du cinéma et un regard unique sur le monde qui s'ouvre au 20<sup>ème</sup> siècle.

In 1895, the Lumière brothers invent the cinematograph and shoot some of the very first movies in film history. Direction, travelling, special effects, they invent the art of filming. World-famous masterpieces or unknown gems, these restored movies are a real trip to the origins of cinema and a unique look at the world at the beginning of the 20th century.

**À Fresnoy-le-Grand, Guise – Vox, Rozoy-sur-Serre, Saint-Quentin, Vervins**



## Lou et l'île aux sirènes

[Lou and the mermaids' island]

**Masaaki Yuasa** – Japon (Japan) – 2017 – Animation **1h52** –VF – Contact : Eurozooom

À la suite du divorce de ses parents, Kai, un collégien solitaire, quitte Tokyo pour un petit village de pêcheurs. Pour occuper son temps, il compose de la musique électronique. Sa vie monotone bascule quand, grâce à sa musique, il rencontre Lou, une sirène qui devient son amie. Hélas, les légendes sont tenaces et certains villageois voient cela comme un signe annonciateur de catastrophes...

In the wake of his parents' divorce, Kai, a lonely boy leaves Tokyo for a small fishermen village. To keep himself busy, he writes electronic music. His monotonous life changes when, thanks to music, he meets Lou, a mermaid who becomes his friend. Unfortunately, legends are relentless and the villagers see this as a predictor of disasters...

**À Bohain-en-Vermandois, Hirson**



## European Children's Film Association

Association Européenne du Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse

ECFA is the leading organization for professionals that work with quality films for children and young people. Amongst our members are film festivals, distributors, sales agents, TV programmers, cultural institutions and film professionals. We aim at securing children's access to the best possible film culture and to increase an awareness of the need for good media politics throughout Europe.

ECFA offers you:

- A unique network for professionals working within children's film
- An extensive database of European films, festivals and contacts
- Possibility to serve in ECFA juries in selected festivals
- Specialised seminars and workshops
- Distributors group for children's films
- A quarterly newsletter

ECFA was founded in 1988, and has more than 100 members from 30 European countries and 5 non-European countries.

Membership fee is € 200 per year.

Please find more information on our website/Facebook.

[www.ECFAweb.org](http://www.ECFAweb.org)

[www.facebook.com/EcfaEuropeanChildrensFilmAssociation](https://www.facebook.com/EcfaEuropeanChildrensFilmAssociation)

[mail@ecfaweb.org](mailto:mail@ecfaweb.org)

[www.ecfaweb.org](http://www.ecfaweb.org)



+9



+15

AVANT-PRÉMIÈRE

## Liberté 13 films-poèmes de Paul Éluard

[13 film-poems by Paul Eluard]

**E. Boitsov, J. Boutin, A. Brun, A. de Laforest, P. Grillère, J. Huck, L. Krawczyk, C. Monnier, A. Peuffier, C. Nguyen, R. Vouters, A. Sotto, N. Rolland** – France (France) – 2017 – Animation – 42 min – VF – Contact : Gebeka Films

Quatrième "saison" de la désormais célèbre collection *En sortant de l'école*, qui réunit les élèves d'écoles d'animation prestigieuses et les grands noms de la poésie française. Après Prévert, Desnos, Apollinaire, place aux mots d'Éluard !

Avec *Animal rit, Liberté, Homme utile, Matines, Air vif, Le chat, L'amoureuse, Même quand nous dormons, Le front aux vitres comme font les veilleurs de chagrin, L'alliance, Tu te lèves l'eau se déplie, Poisson, La courbe de tes yeux fait le tour de mon cœur.*

Fourth season of the now famous « *Fresh out of school* » collection that reunites prestigious animation schools' students and French poetry's big names. After Prévert, Desnos, Apollinaire, make way for Eluard!

À Bohain-en-Vermandois, Chauny, Pont-Sainte-Maxence, Roye, Saint-Gobain, Saint-Quentin, Tergnier, Villers-Cotterêts

## Sicilian Ghost Story

[Sicilian Ghost Story]

**F. Grassadonia, A. Piazza** – Italie, France, Suisse (Italia, France, Switzerland) 2018 – Fantastique, Thriller, Romance – 2h – VOSTF – Contact : Jour2Fête

Dans un village sicilien aux confins d'une forêt, Giuseppe, 13 ans, disparaît. Luna, une camarade de classe, refuse la disparition du garçon dont elle est amoureuse et tente de rompre la loi du silence. Pour le retrouver, au risque de sa propre vie, elle tente de rejoindre le monde obscur où son ami est emprisonné et auquel le lac offre une mystérieuse voie d'accès.

*Ouverture de la Semaine de la Critique – Festival de Cannes 2017*

In a little Sicilian village on the edge of a forest, Giuseppe, a boy of 13, vanishes. Luna, his classmate who's in love with him, refuses to accept his mysterious disappearance. She rebels against the silence and complicity surrounding her. To find him, she descends into the dark world which has swallowed him up and which has a lake as its mysterious entrance.

À Guise – Vox, Laon – Le Forum, Saint-Gobain

# THÉMATIQUE "Toi, moi, mon toit" | THEME The roof over our head



## Mr. Chat et les Shammies

[Mr. Cat and the Shammies]

**Edmunds Jansons** – Lettonie (Latvia) – 2017 – Animation – 34 min – VF  
Contact : Les Films du Préau

Qui sont ces petits bonhommes faits de laine, de tissus et autres textiles ? Les Shammies bien sûr ! Avec leur ami Mr Chat, Soquette, Tricot, Mouffi et Coussinou vivent de joyeuses aventures proches du quotidien des très jeunes spectateurs.

Who are these little people made of wool, cloth, and other textiles? They are the Shammies, of course! With their friend Mr. Cat, Sockie, Hankie, Mitten and Pillow experience joyful adventures close to the young audience's daily life. This program is made of six very short films

À Guise – Vox et Guise – Le Familistère, Laon – Le Forum, Pont-Sainte-Maxence, Roye, Saint-Quentin, Villers-Cotterêts

## Dans la forêt enchantée de Oukybouky

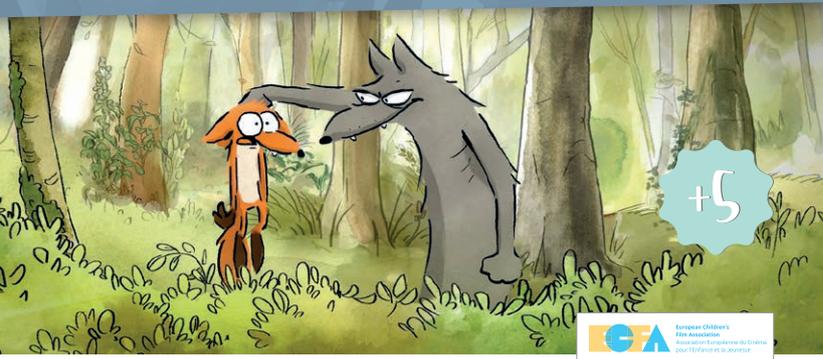
[In the Forest of HuckyBucky]

**Rasmus A. Sivertsen** – Norvège (Norway) – 2017 – Animation – 1h12  
– VF – Contact : KMBO

Il fait bon vivre dans la Forêt de Oukybouky. Pourtant, les souris Lucien et Sam la Vadrouille, Maître Lièvre et la Famille Écureuil doivent rester prudents car certains voisins ont parfois le ventre creux et les dents longues... Quand Marvin le Renard et Horace le Hérisson tentent de croquer Lucien et sa grand-mère, les habitants de la forêt décident d'agir.

It feels good to live in Huckubucky's forest. However, Morten Wood Mouse and Claus Climb-ermouse, Mister Hare and the squirrel family have to be careful because of some neighbors. When Marvin the fox and Horace the hedgehog try to bite Lucien and his grandmother, it is enough for the forest's inhabitants to react.

À Bohain-en-Vermandois, Guise – Vox, Soissons – Le Clovis, Saint-Quentin



## Le Grand Méchant Renard (et autres contes...) [The Big Bad Fox & other tales]

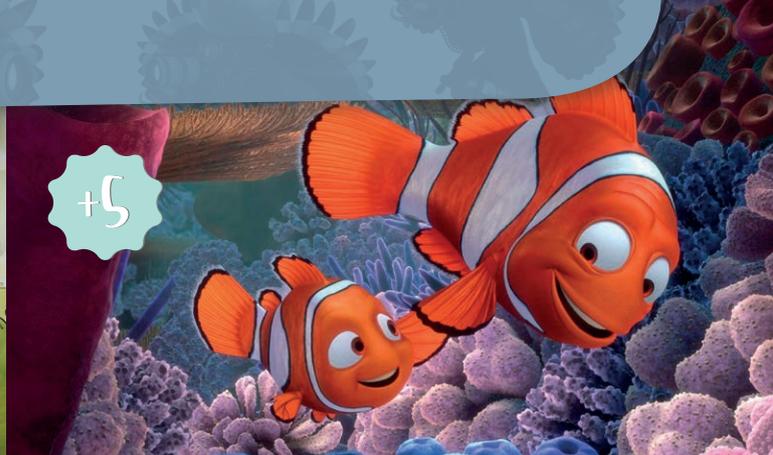
**Benjamin Renner, Patrick Imbert** – Belgique, France (Belgium, France) – 2017  
Animation – **1h19** –VF – Contact : STUDIOCANAL

Ceux qui pensent que la campagne est un lieu calme et paisible se trompent ! On y trouve des animaux particulièrement agités : un renard qui se prend pour une poule, un lapin qui fait la cigogne et un canard qui veut remplacer le Père Noël. Si vous voulez prendre des vacances, passez votre chemin...

### Nommé aux Césars 2018

People who think that the countryside is a quiet and peaceful place are wrong, there are some particularly agitated animals: a fox that thinks it is a hen, a rabbit that acts as if it was a stork and a duck that wants to be Santa Claus. If you want to have a break, you should go your way...

À Avesnes-sur-Helpe, Guise – Vox, Hirson, La Ferté-Milon, Rozoy-sur-Serre, Soissons – Le Clovis, Vervins



## Le Monde de Nemo [Finding Nemo]

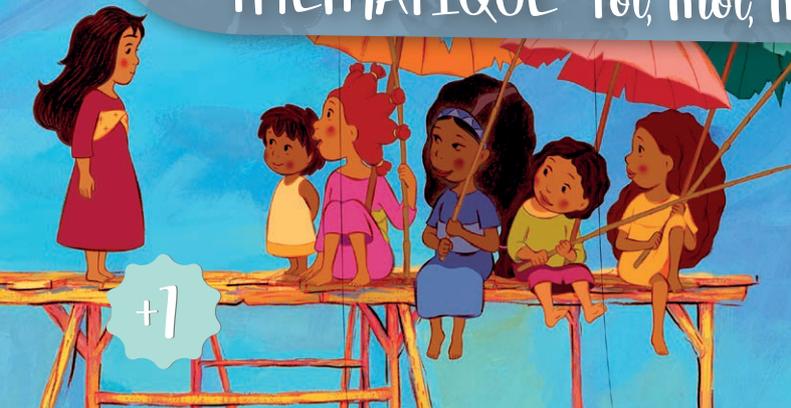
**Andrew Stanton, Lee Unkrich** – Etats-Unis (United States) – 2003 – Animation  
**1h41** –VF – Contact : Disney

Dans les eaux tropicales de la Grande Barrière de corail, Marin, un poisson clown, mène une existence paisible avec son fils unique, Nemo. Redoutant l'océan, il fait de son mieux pour protéger son fils. Mais comme tous les petits poissons, celui-ci rêve d'aventure. Lorsque Nemo disparaît, Marin devient malgré lui le héros d'une quête palpitante. Avec l'aide de Dory, un poisson chirurgien bleu à la mémoire défaillante, il affrontera de nombreux dangers.

In the Great Barrier Reef's tropical waters, Marin, a clown-fish lives a peaceful life with Nemo, his only child. Dreading the ocean, he tries his best to protect his son. Like any other little fish, Nemo seeks adventures. When he disappears, Marin, despite himself, becomes the hero of a thrilling quest. With the help of Dory, a blue surgeonfish with a declining memory, Marin will face many dangers.

À Avesnes-sur-Helpe, Fourmies, Hirson, Saint-Gobain

# THÉMATIQUE "Toi, moi, mon toit" / THEME "The roof over our head"



INÉDIT

## Mia et le Migou [Mia & the Migoo]

**Jacques-Rémy Girerd** – France (France) – 2008 – Animation – **1h31** – VF –  
Contact : Folimage

Mia est une fillette d'à peine dix ans. Alertée par un pressentiment, elle décide de quitter son village natal quelque part en Amérique du Sud pour partir à la recherche de son père. Ce dernier travaille sur un chantier gigantesque visant à transformer une forêt tropicale en complexe hôtelier de luxe. La route est longue pour retrouver son papa. Mia doit franchir une lointaine montagne entourée d'une forêt énigmatique et peuplée d'êtres mystérieux...

Mia is a ten-year-old girl. Alerted by a foreboding, she decides to leave her native village somewhere in South-America to look for her father. He works on a huge construction site that is going to turn a tropical forest into a massive and luxurious resort. The road is long before she can find her dad. Mia has to cross a remote mountain surrounded by an enigmatic forest where mysterious beings live...

À Avesnes-sur-Helpe, Chauny, Fourmies, Hirson, Pont-Sainte-Maxence, Roye, Saint-Gobain, Saint-Quentin, Tergnier, Vervins, Villers-Cotterêts

## Toi, moi, mon toit

[The roof over our head]

5 courts métrages – **Laurent Witz, Alexandre Espigares, Janice Nadeau, Juliette Loubières, Viviane Karpp, Edward F. Cline, Buster Keaton** – **52 min** – VF – Contact : Ciné-Jeune de l'Aisne

Ciné-Jeune vous propose un programme inédit de courts métrages autour de l'habitat, thème de l'édition 2018 du festival : maison en kit à monter soi-même, immeubles et villes futuristes, maison de retraite aux accents de contes ou encore villa dos à la mer. À travers ce programme, vous découvrirez l'habitat dans tous ses états !

Avec *Mr Hublot, Mamie, Citrouilles et vieilles dentelles, Le Jardin enchanté, La Maison démontable*

Ciné-Jeune offers an exclusive program of short films about the habitat, the theme of this year's festival. Through this program, you will see the habitat in all its stages.

À Chauny, Fresnoy-le-Grand, Guise – Vox, Laon – Le Forum, Pont-Sainte-Maxence, Roye, Saint-Gobain, Soissons – Le Clovis, Tergnier, Villers-Cotterêts



+10

## Patéma et le monde inversé

[Patema and the upside-down world]

**Yasuhiro Yoshiura** – Japon (Japan) – 2014  
Science-fiction – **1h38** – VF ou VOSTF – Contact : Eurozoom

Après une catastrophe écologique, la Terre se trouve séparée en deux mondes inversés. Dans le monde souterrain, Patema, adolescente espiègle et aventurière, rêve d'ailleurs. Sur la terre ferme, Age, lycéen mélancolique, a du mal à s'adapter à son monde totalitaire. Le hasard va provoquer la rencontre des deux en défiant les lois de la gravité.

After an ecological disaster, the Earth is divided in two upside-down worlds. In the underground world, Patema dreams of other places. On the mainland, Age, a wistful teenager, is struggling to cope with this totalitarian world. These two teens are going to meet by accident and challenge the law of gravitation.

**À Fourdrain, Ribemont, Saint-Gobain, Saint-Quentin**



+11

## Batman

[Batman]

**Tim Burton** – Grande-Bretagne, États-Unis (Great Britain, United States) – 1989 – Fantastique, Action – **2h05** – VOSTF – Contact : Warner Bros.

Le célèbre et impitoyable justicier, Batman, est de retour. Plus beau, plus fort et plus dépoussiéré que jamais, il s'apprête à nettoyer Gotham City et à affronter le terrible Joker...

Famous and ruthless righter of wrongs Batman is back. More beautiful, stronger and rejuvenated, he is ready to clean up Gotham City and face the horrible Joker...

**À Guise – Vox, Soissons – Le Clovis**



+14

## Captain Fantastic

[Captain Fantastic]

**Matt Ross** – États-Unis (United States) – 2016  
Comédie dramatique – **1h58** – VF/VOSTF  
Contact : Mars distribution

Dans les forêts reculées du Nord-Ouest des États-Unis, vivant isolé de la société, un père dévoué a consacré sa vie toute entière à faire de ses six jeunes enfants d'extraordinaires adultes. Mais quand le destin frappe sa famille, ils doivent abandonner ce paradis qu'il avait créé pour eux.

In the forests of the Pacific Northwest, a father devoted to raising his six kids with a rigorous physical and intellectual education is forced to leave his paradise and enter the world, challenging his idea of what it means to be a parent.

**À Laon – Le Forum, Saint-Gobain**

# CINÉ-JEUNE À L'ANNÉE | ABOUT US



**Créée en 1983, l'association Ciné-Jeune de l'Aisne s'est donnée pour objectif de promouvoir un cinéma de qualité en direction du jeune public à travers son Festival et ses actions de diffusion, ses missions d'éducation à l'image sur le territoire de l'Aisne et la création d'un pôle de ressources.**

L'association a su faire évoluer son projet pour s'adapter au territoire. Aujourd'hui elle se développe autour de 3 pôles fondamentaux :

- Le pôle **Diffusion** qui comprend le festival annuel Ciné-Jeune de l'Aisne ainsi que des programmations sur mesure tout au long de l'année.
- Le pôle **Éducation à l'image**, essentiel pour mener à bien les missions de médiation et de sensibilisation à la création cinématographique. En ce sens, Ciné-Jeune coordonne les dispositifs nationaux "École et cinéma" et "Collège au cinéma" dans le département, les options cinéma-audiovisuel de plusieurs lycées de l'Aisne ainsi qu'un grand nombre de partenariats en milieu scolaire, périscolaire, socioculturel...
- Le pôle **Ciné-Jeune Lab**, pour explorer les spécificités du cinéma jeune public en utilisant ou élaborant de nouveaux outils pédagogiques et en organisant des rencontres professionnelles.

Created in 1983, the association Ciné-Jeune de l'Aisne aims at promoting a quality cinema for the young audience thanks to its festival, different actions of diffusion, its missions on image education on the Aisne department and the creation of a resources pole.

- The **Diffusion pole**, with the Ciné-Jeune film festival and custom-made programmes for our partners.
- The **Film education pole**, in order to develop consciousness, raising techniques and takes part in the construction of the young spectator's film culture. Ciné-Jeune is the coordinator of the two national actions « Ecole et cinéma » and « Collège au cinéma », and partner with many local schools and cultural institutions.
- The **Ciné-Jeune Lab pole** which examines the young audiences' cinema specificities by elaborating new educational tools and organising professional meetings.



## Collaborations européennes et internationales [International and european partnerships]

Ciné-Jeune développe ses partenariats culturels avec les festivals de cinéma jeune public en France et à l'étranger, de Montréal (Canada) à Poznan (Pologne), en passant par la Norvège ou l'Italie autour d'échanges de jurys et de carte blanche, de programmation, en particulier au travers du **YEC on Tour**.

Membre de l'ECFA (European Children Film Association), Ciné-Jeune a su élargir ses partenariats et être actif dans des projets de développement de l'audience au travers de séminaires européens. À l'initiative du jury ECFA en 2011, Ciné-Jeune accueille et organise la compétition ECFA chaque année durant son festival. Le film primé est ainsi nommé pour le prix du meilleur film européen jeune public remis à la Berlinale.

Each year, Ciné-Jeune develops several cultural partnerships with children's film festival in France and abroad. From Montreal (Canada) to Poznan (Poland), including Norway and Italy through young juries exchanges and carte blanche, special screenings and YEC on Tour diffusion.

The association is member of the ECFA (European Children's Film Association). This international involvement allows Ciné-Jeune to expand its partnerships and be part of European seminars about audience development. Every year since 2011 Ciné-Jeune hosts and organizes the ECFA competition during its festival, the winner is then nominated for the Best European children's film price at the Berlinale.



**PEUGEOT**  
MOTION & EMOTION

# S.A.S. BERGNIER DONNAY AUTOMOBILES



Réparations toutes marques

Mécanique – carrosserie – peinture

35 rue de Flavigny – 02120 GUISE – Tel. : 03 23 61 09 43

# REMERCIEMENTS / THANKS

## Le Festival Ciné-jeune remercie les partenaires de sa 36<sup>ème</sup> édition

Ministère de la Culture et de la Communication, CNC, Direction Régionale des Affaires Culturelles des Hauts-de-France, Direction Départementale de la Cohésion Sociale de l'Aisne, Ministère de l'Éducation Nationale, Rectorat de l'Académie d'Amiens, Direction académique de l'Aisne, Conseil Régional des Hauts-de-France, Conseil Départemental de l'Aisne, Fédération Départementale des MJC 02, ACAP – Pôle Image Picardie, Les enfants de cinéma, Réseau Canopé, Communauté de communes de Thiérache Sambre et Oise, Communauté d'agglomération de Chauny-Tergnier-La Fère, Mairies, services culturels et techniques de Laon, Soissons, Vailly-sur-Aisne, Saint-Quentin, Chauny, Tergnier, Saint-Gobain, Guise, Familistère de Guise, Club du vieux manoir de Guise, Conservatoire Musique et Théâtre de Saint-Quentin, Lycée Gérard de Nerval de Soissons, Lycée Paul Claudel de Laon, Lycée professionnel Françoise Dolto de Guise, Collège Camille Desmoulins de Guise et son enseignant Aurélien Graine, Conseillers pédagogiques des circonscriptions des villes étapes, Cinéma et psychanalyse, Cinéode, CGR Cinémas, L'Agence du court métrage, ECFA (European Children's Film Association), AFCA (Association Française du Cinéma d'Animation), AFCAE (Association Française des Cinémas d'Art et d'Essai), Carrefour des festivals, France 3 Hauts-de-France, CAUE 02 (Conseil d'Architecture, d'Urbanisme et de l'Environnement de l'Aisne), Plan-Séquence, Benshi, Vu du Château, Donnay automobiles SAS Bergnier, Les Copains d'Thiérache, Restaurant La Taverne du Château, Restaurant Le Jardin, Union des commerçants de Guise, Groupe FCN.

## Les salles partenaires et leurs équipes techniques

Fabienne Bliaux et Simon Couvreur (Cinéma L'Ermitage à Saint-Gobain), Olivier Défossé, Aurélien Dupont et Vincent Oulai (Cinéma Lumière à Chauny, Le Casino à Tergnier, Les Clubs à Villers-Cotterêts, Le Palace à Pont-Sainte-Maxence, Théâtre de l'Avre à Roze), Joséfa Gallardo et Céline Tavares de Sousa (Maison des Arts et Loisirs à Laon), Sabrina Guédon et Isabelle Se-Ondoua (Le Mail-Scène culturelle à Soissons), Pascale Hoornaert (Cinéma Jean Racine à La Ferté-Milon), Laurent Humbert et Sophie Lahache (Cinemas Sonhir à Hirson, Le Caméo à Avesnes-sur-Helpe, Sunset à Fourmies), Fanny Kazmierczak (Cinéma Louis Juvet à Bohain-en-Vermandois), Michel Mahieux (Cinéma Vox à Guise), Julien Meloni (Cinéma Le Millénium à Caudry), Aurélie Paté et Frédéric Jacobé (FDMJC - Circuit de cinéma itinérant), Agnès Sauvage (Cinéma Piccoli Piccolo à Vervins), Valérie Vaugoyeau (Cinéma Le Forum à Laon), Tony Waeghe (Cinéma Le Clovis à Soissons), Michelle Zann (Cinéma CinéQuai02 à Saint-Quentin).

## Les festivals et collaborateurs français, européens et internationaux

Arras Film Festival, Festival Ciné Junior, Festival du Court Métrage Clermont-Ferrand, Forum des Images, Plein la Bobine, Berlinale (Allemagne), Schlingel (Allemagne), NFB/ONF (National Film Board/Office National du Film du Canada), Providence Children's Film Festival (États-Unis), Galway Film Fleadh (Irlande), Cinekid Festival (Pays-Bas), Giffoni Film Festival (Italie), Zlin Film Festival (République tchèque), Kinodvor (Slovénie).

## Les ayants droit des films diffusés

Anne Bajol (Les Films du Préau), Mikhail Bak (Studio Wasia), Jérémy Bois (Cinéma Public Films), Yves Bouveret (Am Stram Gram), Isabelle Brocal (Folimage), Luc Camilli (XBO), Patrick de Carvalho, Anaïs Colpin (Manifest), Ninon Chapuis (STUDIOCANAL), Lucie Daniel et Emmélie Grée (Ad Vitam), Nick Coupe, Adrienne D'Anna (Les Films du Fleuve), Els Decaluwe, Alba Fouché (Eurozoom), Dominique Dussault (ONF), Timothy Gambey (IndustryWorks Pictures), Laure Goasguen et Luce Grosjean (Muyi Distribution), Louise de Lachaux (KMBO), Claire La Combe (Maybe Movies), Catherine Le Guen (Sans Soucis Productions), Olivier Marboeuf (Spectre Productions), Bojana Marić (Taskovski), Grégoire Morel (Gebeka), Elsa Na Soontorn (Agence du court métrage), Ilja Noltee (In The Air), Clara Pineau (Warner Bros.), Benjamin Reyntjes (Walt Disney France), Jean-Christophe Soulageon (Les Films Sauvages), Eglantine Stasiecki (Jour2Fête), Manon Vassy (Mars Films), Isabelle Veraldo (1000 Visages), Joe Yanick (Visit Films), Stine Wangler (Short Films Sales).

MERCI à tous les **bénévoles** de Ciné-jeune pour leur contribution précieuse à la réussite de cette nouvelle édition.

MERCI à tous les **établissements scolaires et enseignants** qui nous font confiance en accompagnant leurs élèves au festival.

MERCI à nos annonceurs et aux **hôtels, gîtes et restaurants** associés au festival.

Et enfin, MERCI à tous nos **spectateurs**, petits et grands !

# Toute l'info de l'Aisne sur [www.aisne.com](http://www.aisne.com)



ACTUALITÉS



ANNUAIRES



DÉMARCHES  
ET FORMULAIRES



INFOROUTES02



SORTIR DANS L' AISNE



DÉCOUVRIR L' AISNE



# INFOS PROS / PRINT SOURCES

## **I000 Visages**

Isabelle Veraldo  
+33 (0)9 80 90 95 19  
contact@i000visages.fr /  
cinetalents@i000visages.fr

## **AD VITAM**

Lucie Daniel  
+33 (0)1 55 28 97 01  
lucie@advitamdistribution.com

## **Agence du court métrage**

Elsa Na Soontom  
+33 (0)1 42 27 26 00  
e.nasootom@agencecm.com

## **Am Stram Gram**

Yves Bouveret  
yves.bouveret@orange.fr

## **Ciné-Jeune de l'Aisne**

+33 (0)3 23 79 39 37  
contact.cinejeune02@free.fr

## **Cinéma Public Films**

Jérémy Bois  
+33 (0)1 41 27 01 44  
jeremy.bois@cinemapublic-films.fr

## **RITCS**

Els Decaluwe  
ritcs@ehb.be

## **EUROZOOM**

Alba Fouché  
+33 (0)1 42 93 49 37  
programmation@eurozoom.fr

## **Les Films Du Fleuve**

Adrienne D'Anna  
+32 4 349 56 90  
info@lesfilmsdufleuve.be

## **Les Films Du Préau**

Anne Bajol  
+33 (0)1 47 00 16 50  
prog@lesfilmsdupreau.com

## **Les Films Sauvages**

Jean-Christophe Soulageon  
+33 (0)1 42 29 55 04  
festival@films Sauvages.com

## **Folimage Studio**

Isabelle Brocal  
+33 (0)4 75 78 48 66  
i.brocal@folimage.fr

## **Gebeka Films**

Grégoire Morel  
+33 (0)4 26 99 45 33  
gregoiremorel@gebekafilms.com

## **IndustryWorks Pictures**

Timothy Gambey  
+1 604 876 0547  
tim@industry-works.com

## **IN THE AIR**

Ilja Noltee  
+31 (0)23 700 97 89  
info@ita-rights.com

## **Jour2Fête**

Églantine Stasiécki  
+33 (0)1 40 22 92 15  
eglantine.stasiécki@jour2fete.com

## **KMBO**

Louise de Lachaux  
+33 (0)1 43 54 71 82  
louise@kmbofilms.com

## **Manifest**

Anaïs Colpin  
anaïs@manifest.pictures

## **Maybe Movies**

Claire La Combe  
contact@maybemovies.com

## **Mars Films**

Manon Vassy  
+33 (0)1 56 43 69 57  
mvassy@marsfilms.com

## **Miyu Distribution**

Luce Grosjean / Laure Goasguen  
festival@miyu.fr

## **ONF – Office National du Film du Canada**

Dominique Dussault  
+1 514 283 9000  
d.dussault@onf.ca

## **Nick Coupe**

nick@nickcoupe.com

## **Patrick de Carvalho**

patrick2carvalho@gmail.com

## **Sans Soucis Productions**

Catherine Le Guen  
+33 (0) 674 827 347  
catherine@sanssoucis.fr

## **Short Films Sales**

Stine Wangler  
+49 40 39 10 63-19  
sales@shortfilm.com

## **Spectre Productions**

Olivier Marboeuf  
production@spectre-productions.com

## **STUDIOCANAL**

Ninon Chapuis  
+33 (0)1 71 35 10 61  
ninon.chapuis@studiocanal.com

## **Studio Wasia**

Mikhal Bak  
+33 (0)9 79 34 99 02

## **Taskovski Films**

Bojana Marić  
+381 63 75 45 812  
sales@taskovskifilms.com

## **VISIT FILMS**

Joe Yanick  
+1 718 312 8210  
jy@visitfilms.com

## **The Walt Disney Company France**

Benjamin Reyntjes  
+33 (0)1 73 26 57 67  
Benjamin.Reyntjes@disney.com

## **Warner Bros.**

Clara Pineau  
+33 (0)1 72 25 11 02  
clara.pineau@warnerbros.com

## **XBO Films**

Luc Camilli  
xbofilmfestival@gmail.com



EXPERTS, partenaires de votre réussite



### VOUS ETES...

- Une association
- Un comité d'entreprise
- Un artisan
- Un commerçant
- Une profession libérale
- Une société

### ... ET VOUS RECHERCHEZ...

- Un expert-comptable
- Un commissaire aux comptes
- Des conseils spécialisés
- Des conseils en création
- Des conseils en transmission

### ... PROCHE DE CHEZ VOUS ?

#### CHAUNY

6 place Brouage  
Tél : 03 23 39 29 97  
[chauny@fcn.fr](mailto:chauny@fcn.fr)

#### LAON

13 rampe Saint-Marcel  
Tél : 03 23 79 14 27  
[laon@fcn.fr](mailto:laon@fcn.fr)

#### SAINT-QUENTIN

14 bis rue Jacques Lescot  
Tél : 03 23 06 64 32  
[stquentin@fcn.fr](mailto:stquentin@fcn.fr)

Retrouvez-nous sur [www.fcn.fr](http://www.fcn.fr)



# ÉQUIPE / TEAM



## L'équipe professionnelle / Professional Team

Axelle Munich, **déleguée artistique** : axelle.cinejeune02@free.fr  
Maïté Dubois, **administratrice** : maite.cinejeune02@gmail.com  
Eléonore Magnin, **coordinatrice scolaire et territoriale** : scolaire.cinejeune02@free.fr  
Manon Hivet, **assistante programmation et logistique** : prog.cinejeune02@gmail.com  
Rémi Bruneteau, **assistant communication et médiation** : com.cinejeune02@gmail.com  
Etienne Simouneau, **renfort logistique**  
Nicolas Renard, **graphiste** / LABOITE Design Graphique : contact@laboite-design-graphique.com

### Pierrick Gugic, **illustrateur**

Laurent Daufès, **réalisateur-monteur** de la bande-annonce Ciné-Jeune  
Isabel Ranaño, **sous-titrage électronique** / Fila 13 : fila13@fila13.org

**Ciné-Jeune remercie chaleureusement Agathe Martin-Lefort, son administratrice en poste jusqu'au mois de janvier 2018.**

## Comité de sélection compétition longs métrages / selection committee

Axelle Munich, François Turquin, Sophie Denizart, Annie Lefèvre, Robert Lefèvre, Bénédicte Jouatel, Eliane Boutantin, Nathalie Damay, Joël Damay, Annie Donz, Rémi Alluchon

## Coordination jurys / Jury's Coordination

Sophie Denizart, Manon Hivet, Bénédicte Jouatel, Axelle Munich, Eléonore Magnin

## Le bureau / The Board

François Turquin, **président**  
Sophie Denizart, **vice-présidente**  
Rémi Alluchon, **trésorier**  
Nathalie Damay, **trésorière adjointe**  
Annie Donz, **secrétaire**  
Joël Damay, **secrétaire adjoint**  
Bénédicte Jouatel, **membre du bureau**

## Traduction / Translation

Manon Hivet, Natalie Damay, Eléonore Magnin

**Ciné-Jeune de l'Aisne** est géré par l'Association de Gestion du Ciné-Jeune de l'Aisne, Festival International de Cinéma, Association de loi 1901 agréée « Éducation Nationale » et « Éducation populaire », et reconnu d'intérêt général. Il est membre de l'ECFA, membre de l'AFCA, des Enfants du cinéma et applique les règles de déontologie des festivals internationaux.

**Ciné-Jeune de l'Aisne** – 28 rue du Cloître – BP 526 – 02001 Laon Cedex  
T 03 23 79 39 37 / contact.cinejeune02@free.fr  
cinejeune02.wordpress.com / Facebook : Ciné-Jeune de l'Aisne

**Direction de publication** : François Turquin  
Imprimé en février 2018 par l'imprimerie Le Réveil de la Marne

# INDEX | INDEX

## A

À la découverte du monde	32
Almost heaven	27
Awaker	24

## B

Batman	41
Boléro Paprika	31

## C

Captain Fantastic	41
Chasse (La)	31
Cornelius, le meunier hurlant	25

## D

Dans la forêt enchantée de Oukybouky	19, 38
De Commencements en commencements	30
Des trésors plein ma poche	33
Diamenteurs	30
Drôle de père	17, 24

## G

Goût Bacon	30
Grand Méchant Renard (et autres contes...) (Le)	21, 34

## L

Liberté, 13 films-poèmes de Paul Eluard	37
Lou et l'île aux sirènes	35
Lucky Chicken	24
Lumière ! L'aventure commence	35

## M

Memo	28
Mia et le Migou	40
Miss Sing Song Surinam	25
Monde de Nemo (Le)	34
Mr. Chat et les Shammies	19, 23, 38
Mr Night has a day off	28
My Name is Emily	14

## N

Negative Space	31
----------------	----

## O

Overrun	31
---------	----

## P

P'tits explorateurs (Les)	33
Paddy, la petite souris	32
Patema et le monde inversé	41
Polichinelle et les contes merveilleux	14

## Q

Queen of Niendorf	24
-------------------	----

## S

She's got the blush	28
Sicilian Ghost Story	37
Sun at midnight (The)	27

## T

Toi, moi, mon toit	21, 40
--------------------	--------

## U

Un Conte peut en cacher un autre	34
Urashima Taro	24

## V

Vent dans les Roseaux (Le)	15
Voyage de Lila (Le)	34

## W

Wallace et Gromit : cœurs à modeler	33
-------------------------------------	----

## Z

Zombillénium	17, 35
--------------	--------

# PARTENAIRES / PARTNERSHIPS





**3** hauts-de-france



# 9H50 le matin

## HAUTS-DE-FRANCE

DU LUNDI AU VENDREDI À 9H50

Votre émission quotidienne de découvertes, de rencontres et d'info service...  
Le tout sourire compris !

A voir et à revoir sur [hdf.france3.fr](http://hdf.france3.fr)

